

Herstellerinformation

Schutzanzug gegen Hochdruckwasserstrahlen DEHNcare WJP Advanced bestehend aus:

Overall, Arm- und Bein-Protectoren und Kapuze



Dieses Dokument enthält alle erforderlichen Informationen zur Verwendung und Wartung der Schutzkleidung DEHNcare WJP Advanced. Um richtig geschützt zu sein, müssen Sie diese Herstellerinformation vor der Verwendung sorgfältig durchlesen! Nichtbeachtung kann zu schweren Körperverletzungen führen. Für die Konformitätserklärung (PDF) geben Sie die Artikelnummer wie am Etikett abgebildet in das Suchfeld auf www.dehn-international.com ein.

Allgemeine Hinweise:

- ➔ Industriereinigungsarbeiten werden mit Wasserstrahlen häufig unter hohem Druck vorgenommen. Die durch das ausströmende Wasser punktuell entstehende Kraft kann unkontrolliert zu lebensbedrohlichen Schnitt- oder Stichverletzungen führen. Diese Risiken sind organisatorisch nicht vollständig auszuschließen.
- ➔ Der Schutzanzug gegen Hochdruckwasserstrahlen **DEHNcare WJP Advanced** bietet bei Arbeiten mit Hochdruckwasserstrahlgeräten Schutz gegen die mechanische Einwirkung von Wasserstrahlen, geprüft unter Anwendung des Prüfverfahrens entsprechend des Prüfgrundsatzes GS-IFA-P15.
- ➔ Im Sinne der DIN EN 14605:2009-08 ist der Schutzanzug **DEHNcare WJP Advanced** keine Schutzkleidung gegen flüssige Chemikalien.

Die PSA **DEHNcare WJP Advanced** als Overall erfüllt die Anforderungen nachfolgender Normen::

- EN ISO 13688:2013	Schutzkleidung, Allgemeine Anforderungen
- EN 343:2019	Kleidung zum Schutz gegen Regen
- EN 13034:2005+A1:2009	Schutzbekleidung gegen flüssige Chemikalien Typ 6
- GS-IFA-P15:2017-08 (in Anlehnung)	Grundsätze für die Prüfung und Zertifizierung von Persönlicher Schutzausrüstung (PSA) nach der EG-Richtlinie 89/686/EWG - Schutzkleidung gegen Hochdruck-Wasserstrahlen-GS-IFA-P15

Für den Ganzkörperschutz sind weitere geeignete Schutzvorrichtungen zu verwenden z.B.: Helm mit Gesichtsschutz, Handschuhe, Als zusätzlichen Schutz der Extremitäten muss nach „**Prüfgrundsatz GS-IFA-P15**“ der Overall mit Arm-Protektoren (WJP O AP) und Bein-Protektoren (WJP O LP) ergänzt werden.

Einsatzgrenzen

Die vorliegende PSA ist nach „**Prüfgrundsatz GS-IFA-P15**“ nur für den Einsatz von Flachstrahldüsen mit einem Wasserstrahlendruck bis 1000 bar geprüft.

Verwendungshinweise (Gebrauch, Anwendung):

- ➔ Vor jedem Gebrauch ist jeder Teil des Schutzanzuges auf seinen ordnungsgemäßen Zustand, auf mechanische Schäden der Oberfläche zu überprüfen.
- ➔ Bei mechanischen Schäden (Löcher, Risse, offene Nähte, ...) ist der Anzug einer Weiterverwendung als Schutzanzug gegen Risiken durch Hochdruckwasserstrahlen zu entziehen.
- ➔ Bei Arbeiten an bewegten Maschinenteilen besteht das Risiko sich zu verfangen. Der Schutzanzug ist deshalb für diese Arbeiten nicht geeignet.
- ➔ Die Arm- bzw. Bein-Protektoren sind so anzubringen, dass immer mit dem silbernen Knopf das Anknöpfen begonnen wird. Es müssen alle Druckknöpfe geschlossen sein.

- ➔ Als zusätzlicher Regenschutz für den Kopf kann die Kapuze (WJP O H) an den Kragen angeknöpft werden. Die Kapuze muss abgeknöpft werden, wenn sie nicht aufgesetzt wird.
- ➔ Die Kleidung muss geschlossen sein, wenn sie verwendet wird.
- ➔ Es dürfen nur Originalkomponenten verwendet werden!

Haltbarkeit / Lebensdauer:

- ➔ Die Eigenschaften wurden nach 5 Pflegezyklen geprüft.
- ➔ Das Herstellungsdatum ist dem Etikett des jeweiligen Kleidungsstückes zu entnehmen.
- ➔ Bezüglich der Haltbarkeit des Kleidungsstückes, ist es unerlässlich wie bereits unter „**Verwendungshinweise**“ beschrieben den ordnungsgemäßen Zustand vor jedem Gebrauch optisch zu prüfen. Dies ist umso wichtiger, da kein Verfallsdatum festgelegt ist.

Reinigung:

- ➔ Pflegekennzeichnung

Die Leistungsstufen und Klassen wurden nach 5 x Waschen nach Pflegeanweisung ermittelt:





- ➔ Separat waschen.
- ➔ Trommel nur zu 2/3 beladen.
- ➔ Stark verschmutzte Stellen vorbehandeln.
- ➔ Handelsübliche Waschmittel ohne optische Aufheller verwenden.
- ➔ Keine Weichspüler verwenden.
- ➔ Gründlich spülen.
- ➔ Nach mehrmaligen Nutzen/Waschen nachimprägnieren.
- ➔ Im Trockner regeneriert sich die Imprägnierung.
- ➔ Vor dem Waschen sind Protektoren und Kapuze abzunehmen.
- ➔ Vor dem Waschen sind alle Verschlusselemente zu schließen.

Transport / Lagerung:

- ➔ Für den Transport ist eine geeignete Verpackungsart (auch unter Berücksichtigung der fachgerechten Lagerung) zu wählen.
- ➔ Trocken und lichtgeschützt lagern.
- ➔ Der Schutzanzug darf nur im trockenen Zustand aufbewahrt werden.

Größen / Maße	XS*)	S	M	L	XL	XXL	3XL	4XL *)
	46	48	50	52	54	56	58	60
Art.-Nr.		786 741	786 742	786 743	786 744	786 745	786 746	
Fertigungsmaße Overall (cm)								
1/2 Brustweite	52	55	58	61	64	67	70	73
Rückenlänge hinten o. Kragen	54	55,5	57,5	59	61	62,5	64,5	65,5
Ärmellänge mit Bündchen	60	61,5	63	64,5	66	67,5	69	70
1/2 Bundweite	43	46	49	52	55	58	61	64
1/2 Hüftweite von Taille 20 cm	51	54	57	60	63	66	69	72
Seitenlänge Bund bis Saum	102,5	105	107	109,5	111,5	114	116	117,5
Schrittlänge	79	80,5	82	83,5	85	86	88	89
Körpermaße / Figurine (cm)								
Körpergröße	162-174	166-178	170-182	174-186	178-190	182-194	186-198	188-200
Brustumfang	82-90	88-96	94-102	100-108	106-114	112-120	118-126	124-132
Tailenweite / Bundumfang	74-82	80-88	86-94	92-100	98-106	104-112	110-118	116-124

* auf Anfrage

Piktogramme	Bezeichnung														
	Herstellerinformation														
Schutzbereiche 1/2/3(A)  ≤ 1000 bar	<p>Prüfgrundsatz GS-IFA-P15: (in Anlehnung)</p> <p>Der Prüfgrundsatz GS-IFA-P15 beschreibt die Anforderungen von Schutzkleidung zum Schutz vor Hochdruck Wasserstrahlen. Bei dieser Prüfung handelt es sich um kein normiertes Verfahren.</p> <p>Schutzkleidung gegen Hochdruck-Wasserstrahlen muss mit folgenden drei Schutzbereichen ausgestattet sein:</p> <p>Schutzbereich 1: Anzug ohne Verstärkungen und Protektoren</p> <p>Schutzbereich 2: Anzug mit fest verbundenen Verstärkungen, z.B. an Ellenbogen und/oder Knien</p> <p>Schutzbereich 3: Anzug mit auswechselbarem Protektor</p> <p>Der Materialaufbau für den Schutzbereich 1 ist mit einem definierten Wasserstrahl auf dessen Widerstand gegen Durchschnitt zu prüfen:</p> <p>Parameter:</p> <table style="width: 100%; border: none;"> <tr> <td>Düse</td> <td>Flachstrahldüse Typ B</td> </tr> <tr> <td>Abstand (Düse – Prüfmusteroberfläche)</td> <td>7,5 cm</td> </tr> <tr> <td>Winkel (Hochdruck-Wasserstrahl)</td> <td>15°</td> </tr> <tr> <td>Geschwindigkeit (Vorschub)</td> <td>0,5 m/s</td> </tr> <tr> <td>Wassermenge (Hochdruck-Wasserstrahl)</td> <td>22 l/min</td> </tr> <tr> <td>Druck (Hochdruck-Wasserstrahl)</td> <td>1200 bar (Sicherheitsfaktor 1,2)</td> </tr> <tr> <td>Abstand Metallträger</td> <td>60 mm</td> </tr> </table> <p>Die Schutzfunktionen der Schutzbereiche 2 und 3 sind als zusätzlicher Schutz nicht gesondert nachzuweisen. Die Schutzfunktion gegen weitere Parameter wie abweichende Düsenarten, Abstände, Druck usw. müssen im Einzelfall am Material geprüft werden.</p>	Düse	Flachstrahldüse Typ B	Abstand (Düse – Prüfmusteroberfläche)	7,5 cm	Winkel (Hochdruck-Wasserstrahl)	15°	Geschwindigkeit (Vorschub)	0,5 m/s	Wassermenge (Hochdruck-Wasserstrahl)	22 l/min	Druck (Hochdruck-Wasserstrahl)	1200 bar (Sicherheitsfaktor 1,2)	Abstand Metallträger	60 mm
Düse	Flachstrahldüse Typ B														
Abstand (Düse – Prüfmusteroberfläche)	7,5 cm														
Winkel (Hochdruck-Wasserstrahl)	15°														
Geschwindigkeit (Vorschub)	0,5 m/s														
Wassermenge (Hochdruck-Wasserstrahl)	22 l/min														
Druck (Hochdruck-Wasserstrahl)	1200 bar (Sicherheitsfaktor 1,2)														
Abstand Metallträger	60 mm														

Piktogramme

Bezeichnung



EN 343
Klasse 3/2

EN 343

Die Europäische Norm klärt die Anforderungen an die Schutzkleidung gegen schlechtes Wetter. Die geprüften Parameter dieser Norm sind der Wasserdurchgangswiderstand (Wasserdichtheit) und der Wasserdampfdurchgangswiderstand (Atmungsaktivität).

Diese beiden Parameter werden ebenfalls in 4 Klassen eingestuft.

Für den Wasserdurchgangswiderstand werden gefordert:

- Klasse 1 = > 8000 Pa vor der Vorbehandlung des Gewebes und vor der Vorbehandlung der Nähte
- Klasse 2 = > 8000 Pa nach jeder Vorbehandlung des Gewebes und vor der Vorbehandlung der Nähte
- Klasse 3 = > 13000 Pa nach jeder Vorbehandlung des Gewebes und vor der Vorbehandlung der Nähte
- Klasse 4 = > 20000 Pa nach jeder Vorbehandlung des Gewebes und nach der Vorbehandlung der Nähte durch Reinigung

Für den Wasserdampfdurchgangswiderstand:

- Klasse 1 Ret > 40
- Klasse 2 25 < Ret <= 40
- Klasse 3 15 < Ret <= 25
- Klasse 4 Ret <= 15



EN 13034
Typ 6

EN 13034 Typ 6 Chemikalienschutz

Schutzkleidung mit eingeschränkter Schutzwirkung gegen die Einwirkung kleiner Mengen versprühter (flüssige Aerosole, Spray) oder verspritzter (mit niedrigem Druck auftreffende) Chemikalien geringer Gefährlichkeit. Keine vollständige Barriere gegen Flüssigkeitspermeation, da der Anwender bei Kontamination rechtzeitig geeignete Maßnahmen treffen kann. Die Schutzkleidung wird z. B. in der Chemie- und Erdölindustrie sowie der Labortechnik eingesetzt.

Textileigenschaften:

Abschnitt in EN 14325:2018	Anforderung	Klasse
4.4	Abriebfestigkeit	6
4.7	Weiterreißfestigkeit (Trapezverfahren)	5
4.9	Zugfestigkeit	6
4.10	Durchstichfestigkeit	3

Chemikalienbeständigkeit:

Zur Prüfung der Beständigkeit eines Kleidungsstücks gegen Chemikalien werden vier verschiedene chemische Lösungen auf das Material aufgetragen und gemessen, welche Menge das Material durchdringt, bzw. daran abperlt. Bei den Prüfchemikalien handelt es sich um Schwefelsäure (H₂SO₄) 30%, Natriumhydroxid (NaOH) 10%, o-Xylen (unverdünnt) und Butan-1-ol (unverdünnt). Für die EN 13034 (Typ 6) muss das Kleidungsstück einen Abweisungsindex von Klasse 3 für mindestens eine der vier Prüfchemikalien und einen Penetrationsindex von mindestens Klasse 2 für eine der Prüfchemikalien erreichen.

Die genauen Leistungsanforderungen (EN14325:2018 und EN ISO 6530:2005) zum Erreichen der einzelnen Klassen können Sie den folgenden Tabellen entnehmen.

Chemikalienabweisung (R)	Klasse	Ergebnis
Schwefelsäure (H ₂ SO ₄) 30 %	3	R > 90 %
Natriumhydroxid (NaOH) 10 %	3	R > 90 %
o-Xylen (unverdünnt)	1	R > 70 %
Butan-1-ol (unverdünnt)	3	R > 90 %

Chemikaliendurchdringung (P)	Klasse	Ergebnis
Schwefelsäure (H ₂ SO ₄) 30 %	3	P < 1 %
Natriumhydroxid (NaOH) 10 %	3	P < 1 %
o-Xylen (unverdünnt)	3	P < 1 %
Butan-1-ol (unverdünnt)	3	P < 1 %

Die Bekleidung schützt nicht vor organischen Lösungsmitteln.



EU Declaration of Conformity ¹⁾
EU Konformitätserklärung



Document: ²⁾
Dokument:

CE-Protective overall against high-pressure water jets

Manufacturer: ³⁾
Hersteller:

DEHN SE + Co KG
 Hans-Dehn-Straße 1
 92318 Neumarkt, Germany

We declare that the designated product(s) ⁴⁾
Wir erklären, dass das/die folgende(n) Produkt(e)

Product Type ⁵⁾ <i>Produktbezeichnung</i>	Article No. ⁶⁾ <i>Artikel-Nr.</i>	Standard ⁷⁾ <i>Norm</i>	EU type-examination certificate ⁸⁾ <i>EU-Baumuster-prüfbescheinigung</i>	Date ⁹⁾ <i>Datum</i>
WJP OC S	786741	EN 343:2003 + A1:2007	VN625 132944	11.03.2020
WJP OC M	786742	EN 343:2019		
WJP OC L	786743	EN 13034:2005 + A1:2009		
WJP OC XL	786744	according to		
WJP OC XXL	786745	GS-IFA-P15		
WJP OC 3XL	786746			
WJP O S	786751			
WJP O M	786752			
WJP O L	786753			
WJP O XL	786754			
WJP O XXL	786755			
WJP O 3XL	786756			
WJP O AP S	786761			
WJP O AP M	786762			
WJP O AP L	786763			
WJP O AP XL	786764			
WJP O AP XXL	786765			
WJP O AP 3XL	786766			
WJP O LP S	786781			
WJP O LP M	786782			
WJP O LP L	786783			
WJP O LP XL	786784			
WJP O LP XXL	786785			
WJP O LP 3XL	786786			
ÖTI – Institut für Ökologie, Technik und Innovation GmbH, Notified body number: 0534 ²⁰⁾				



EU Declaration of Conformity ¹⁾
EU Konformitätserklärung



conform(s) with the European Regulation: ¹⁰⁾
der Europäischen Verordnung entspricht/entsprechen:

¹¹⁾
(EU) 2016/425 PPE Regulation of 09 March 2016
(EU) 2016/425 PSA Verordnung vom 09. März 2016

The PPE is subject to the conformity assessment procedure:
Conformity to type based on internal production control plus supervised product checks at random intervals (Module C2) under surveillance of the notified body OETI - Institute for Ecology, Technology and Innovation ¹⁹⁾
Notified body number: 0534 ²⁰⁾

*Die PSA unterliegt folgendem Konformitätsbewertungsverfahren:
Konformität mit dem Baumuster auf der Grundlage einer internen Fertigungskontrolle mit überwachten Produktprüfungen in unregelmäßigen Abständen (Modul C2) unter Überwachung der notifizierten Stelle
ÖTI – Institut für Ökologie, Technik und Innovation GmbH
Kennnummer: 0534*

This declaration certifies compliance with the indicated regulation but implies no warranty of properties. The safety instructions of the accompanying documentation shall be observed. This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer. ¹²⁾

*Diese Erklärung bescheinigt die Übereinstimmung mit der genannten Verordnung enthält jedoch keine Zusicherung von Eigenschaften. Es gelten die Sicherheitshinweise in der mitgelieferten Produktdokumentation.
Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.*

Issuer: ¹³⁾ DEHN SE + Co KG
Aussteller: Hans-Dehn-Straße 1, 92318 Neumarkt, Germany ¹⁴⁾

Place, date: ¹⁵⁾ Neumarkt, 02.04.2020
Ort und Datum:

Legally binding signature: ¹⁶⁾
Rechtskräftige Unterschrift:

Dr. Thomas J. Schoepf
Chief Technology Officer ¹⁷⁾

ppa. Dr. Ralph Brocke
Director R&D ¹⁸⁾

Surge Protection
Lightning Protection / Earthing
Safety Equipment
DEHN protects.

DEHN SE
Hans-Dehn-Str. 1
92318 Neumarkt
Germany

Tel. +49 9181 906-0
www.dehn-international.com



Manufacturer's information

DEHNcare WJP Advanced protective overall against high-pressure water jets

Consisting of:

Overall, arm and leg protectors and hood



This document contains all information required for using and maintaining the DEHNcare WJP Advanced protective clothing. Read this manufacturer's information carefully before use to ensure proper protection! Failure to take this information into account may result in serious injury. The declaration of conformity (PDF) can be found on www.dehn-international.com by entering the Part No. shown on the label in the search box.

General notes:

- Industrial cleaning often involves the use of high-pressure water jets. When uncontrolled, the enormous penetrating power of the water can cause life-threatening cuts and stab wounds. These risks cannot be entirely ruled out.
- The **DEHNcare WJP Advanced** protective overall against high-pressure water jets provides protection against the mechanical impact of water jets when working with high-pressure water jets – tested using the test method according to the GS-IFA-P15 test principle.
- The **DEHNcare WJP Advanced** protective overall does not constitute an item of protective clothing against liquid chemicals under DIN EN 14605:2009-08.

As an overall, the **DEHNcare WJP Advanced** PPE meets the requirements of the following standards::

- EN ISO 13688:2013	Protective clothing – general requirements
- EN 343:2019	Clothing for protection against rain
- EN 13034:2005+A1:2009	Protective clothing against liquid chemicals, type 6
- GS-IFA-P15:2017-08 (based on)	Test principles for the testing and certification of personal protective equipment (PPE) according to EC Directive 89/686/EEC – Protective clothing against high-pressure water jets, GS-IFA-P15

Further suitable protective equipment should be worn to protect the whole body, e.g., helmet with face shield, gloves, etc. According to "**test principle GS-IFA-P15**", the overall must be supplemented with the arm protectors (WJP O AP) and leg protectors (WJP O LP) for additional protection of the extremities.

Usage restrictions:

In accordance with the "**test principle GS-IFA-P15**", this PPE is only tested for use with flat jet nozzles with a water jet pressure of up to 1,000 bar.

Instructions for use (wear, application):

- Prior to each use, each part of the protective overall must be inspected to ensure that it is in good condition and that the surface shows no signs of mechanical damage.
- In the event of mechanical damage (holes, tears, open seams, etc.), the overall is no longer fit for use as a protective overall against the risks of high-pressure water jets and must be withdrawn from service.
- When working on moving machine parts there is a risk of getting entangled. The protective overall is therefore not suitable for this work.
- The arm and leg protectors must be attached by starting with the silver coloured snap fastener. All the snap fasteners must be closed.

- ⇒ As additional rain protection for the head, the hood (WJP O H) can be buttoned on to the collar. The hood must be unbuttoned if it is not put on.
- ⇒ The clothing must be done up when worn.
- ⇒ Only original spare parts may be used!

Durability / service life:

- ⇒ The characteristics were tested after 5 care cycles.
- ⇒ The date of manufacture can be found on the label of the respective garment.
- ⇒ With regard to the garment's durability, it is essential to conduct visual inspections to ensure that the garment is in good condition before each use, as described under "**Instructions for use**". This is all the more important as no expiry date is specified.

Cleaning:

- ⇒ Care labelling
The performance levels and classes were determined after 5 washes as per the care instructions:





- ⇒ Wash separately
- ⇒ Only load the drum to 2/3 the maximum capacity
- ⇒ Pre-treat heavily soiled areas
- ⇒ Use commercial detergents without optical brighteners.
- ⇒ Do not use fabric softener.
- ⇒ Rinse thoroughly.
- ⇒ Re-waterproof after multiple uses/washes.
- ⇒ The waterproofing regenerates in the dryer.
- ⇒ The protectors and hood must be removed before washing.
- ⇒ Close all fasteners before washing.

Transport / Storage:

- ⇒ For transport, a suitable type of packaging must be selected (also taking into account proper storage).
- ⇒ Store in a dry place away from light.
- ⇒ The protective overall may only be stored in a dry condition.

Sizes	XS*)	S	M	L	XL	XXL	3XL	4XL *)
	46	48	50	52	54	56	58	60
Part no.		786 741	786 742	786 743	786 744	786 745	786 746	
Overall dimensions (cm)								
1/2 chest measurement	52	55	58	61	64	67	70	73
Back length without collar	54	55.5	57.5	59	61	62.5	64.5	65.5
Sleeve length with cuff	60	61.5	63	64.5	66	67.5	69	70
1/2 waistband measurement	43	46	49	52	55	58	61	64
1/2 hip measurement 20 cm below waistband	51	54	57	60	63	66	69	72
Side length waist to hem	102.5	105	107	109.5	111.5	114	116	117.5
Inside leg length	79	80.5	82	83.5	85	86	88	89
Body measurements [cm]								
Body size	162-174	166-178	170-182	174-186	178-190	182-194	186-198	188-200
Chest measurement	82-90	88-96	94-102	100-108	106-114	112-120	118-126	124-132
Waist size / waistband	74-82	80-88	86-94	92-100	98-106	104-112	110-118	116-124

* on request

Pictograms	Designation
	Manufacturer's information
Protection zones 1/2/3(A)	Test principle GS-IFA-P15: (as a basis)
	The GS-IFA-P15 test principle describes the requirements on protective clothing to protect against high-pressure water jets. The test is not a standardised procedure. Protective clothing against high-pressure water jets must be equipped with the following three protection zones: Protection zone 1: Overall without reinforcements and protectors Protection zone 2: Overall with firmly attached reinforcements, e.g. on elbows and/or knees Protection zone 3: With replaceable protectors
≤ 1000 bar	The material composition for protection zone 1 should be tested for its resistance against penetration using a defined water jet: Parameters: Nozzle Flat jet nozzle type B Distance (nozzle – surface of test sample) 7.5 cm Angle (high-pressure water jet) 15° Speed (feed) 0.5 m/s Quantity of water (high-pressure water jet) 22 l/min Pressure (high-pressure water jet) 1,200 bar (safety factor 1.2) Distance metal carriers 60 mm
	As additional protection, the protective functions of the protection zones 2 and 3 do not have to be verified separately. The protective function against further parameters like different nozzle types, distances, pressure, etc. must be tested on the material in individual cases.

Pictograms

Designation



EN 343
Class 3/2

EN 343

The European standard explains the requirements on protective clothing against bad weather. The test parameters of this standard are water penetration resistance (waterproofness) and water vapour resistance (breathability).

These two parameters are each divided into 4 classes.

Water penetration resistance requirements:

- Class 1 => 8,000 Pa before pre-treatment of the fabric and before pre-treatment of the seams
- Class 2 => 8,000 Pa after each pre-treatment of the fabric and before pre-treatment of the seams
- Class 3 => 13,000 Pa after each pre-treatment of the fabric and before pre-treatment of the seams
- Class 4 => 20,000 Pa after each pre-treatment of the fabric and after pre-treatment of the seams by cleaning

Water vapour resistance requirements:

- Class 1 Ret > 40
- Class 2 25 < Ret <= 40
- Class 3 15 < Ret <= 25
- Class 4 Ret <= 15



EN 13034
Type 6

EN 13034 type 6 chemical protection

Protective clothing offering limited protection against exposure to small quantities of spray (liquid aerosol, spray) or splashes (impacting at low pressure) of chemicals deemed to be low risk. Not a full barrier against the permeation of liquids because, in case of contamination, the user can implement appropriate counter measures. Such protective clothing is used, e.g., in the chemical and oil industries or in laboratory technology.

Textile properties:

Section in EN 14325:2018	Requirement	Class
4.4	Abrasion resistance	6
4.7	Tear resistance (trapezoidal method)	5
4.9	Tensile strength	6
4.10	Puncture resistance	3

Chemical resistance:

To test the resistance of a garment to chemicals, four different chemical solutions are applied to the material and the amount that penetrates or drips off the material is measured. The test chemicals are sulphuric acid (H₂SO₄) 30%, sodium hydroxide (NaOH) 10%, o-Xylene (undiluted) and butan-1-ol (undiluted). For EN 13034 (type 6), the garment must achieve a repellence index of class 3 for at least one of the four test chemicals and a penetration index of at least class 2 for one of the test chemicals.

You can find the exact performance requirements (EN14325:2018 and EN ISO 6530:2005) for achieving the individual classes in the following tables.

Chemical repellence (R)	Class	Result
Sulphuric acid (H ₂ SO ₄) 30%	3	R > 90%
Sodium hydroxide (NaOH) 10%	3	R > 90%
o-Xylene (undiluted)	1	R > 70%
Butan-1-ol (undiluted)	3	R > 90%

Chemical penetration (P)	Class	Result
Sulphuric acid (H ₂ SO ₄) 30%	3	P < 1%
Sodium hydroxide (NaOH) 10%	3	P < 1%
o-Xylene (undiluted)	3	P < 1%
Butan-1-ol (undiluted)	3	P < 1%

The clothing provides no protection against organic solvents.



EU Declaration of Conformity ¹⁾
EU Konformitätserklärung



Document: ²⁾
Dokument:

CE-Protective overall against high-pressure water jets

Manufacturer: ³⁾
Hersteller:

DEHN SE + Co KG
 Hans-Dehn-Straße 1
 92318 Neumarkt, Germany

We declare that the designated product(s) ⁴⁾
Wir erklären, dass das/die folgende(n) Produkt(e)

Product Type ⁵⁾ <i>Produktbezeichnung</i>	Article No. ⁶⁾ <i>Artikel-Nr.</i>	Standard ⁷⁾ <i>Norm</i>	EU type-examination certificate ⁸⁾ <i>EU-Baumuster-prüfbescheinigung</i>	Date ⁹⁾ <i>Datum</i>
WJP OC S	786741	EN 343:2003 + A1:2007	VN625 132944	11.03.2020
WJP OC M	786742	EN 343:2019		
WJP OC L	786743	EN 13034:2005 + A1:2009		
WJP OC XL	786744	according to		
WJP OC XXL	786745	GS-IFA-P15		
WJP OC 3XL	786746			
WJP O S	786751			
WJP O M	786752			
WJP O L	786753			
WJP O XL	786754			
WJP O XXL	786755			
WJP O 3XL	786756			
WJP O AP S	786761			
WJP O AP M	786762			
WJP O AP L	786763			
WJP O AP XL	786764			
WJP O AP XXL	786765			
WJP O AP 3XL	786766			
WJP O LP S	786781			
WJP O LP M	786782			
WJP O LP L	786783			
WJP O LP XL	786784			
WJP O LP XXL	786785			
WJP O LP 3XL	786786			
ÖTI – Institut für Ökologie, Technik und Innovation GmbH, Notified body number: 0534 ²⁰⁾				



EU Declaration of Conformity ¹⁾
EU Konformitätserklärung



conform(s) with the European Regulation: ¹⁰⁾
der Europäischen Verordnung entspricht/entsprechen:

¹¹⁾
(EU) 2016/425 PPE Regulation of 09 March 2016
(EU) 2016/425 PSA Verordnung vom 09. März 2016

The PPE is subject to the conformity assessment procedure:
Conformity to type based on internal production control plus supervised product checks at random intervals (Module C2) under surveillance of the notified body OETI - Institute for Ecology, Technology and Innovation ¹⁹⁾
Notified body number: 0534 ²⁰⁾

*Die PSA unterliegt folgendem Konformitätsbewertungsverfahren:
Konformität mit dem Baumuster auf der Grundlage einer internen Fertigungskontrolle mit überwachten Produktprüfungen in unregelmäßigen Abständen (Modul C2) unter Überwachung der notifizierten Stelle
ÖTI – Institut für Ökologie, Technik und Innovation GmbH
Kennnummer: 0534*

This declaration certifies compliance with the indicated regulation but implies no warranty of properties. The safety instructions of the accompanying documentation shall be observed. This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer. ¹²⁾

*Diese Erklärung bescheinigt die Übereinstimmung mit der genannten Verordnung enthält jedoch keine Zusicherung von Eigenschaften. Es gelten die Sicherheitshinweise in der mitgelieferten Produktdokumentation.
Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.*

Issuer: ¹³⁾ DEHN SE + Co KG
Aussteller: Hans-Dehn-Straße 1, 92318 Neumarkt, Germany ¹⁴⁾

Place, date: ¹⁵⁾ Neumarkt, 02.04.2020
Ort und Datum:

Legally binding signature: ¹⁶⁾
Rechtskräftige Unterschrift:

Dr. Thomas J. Schoepf
Chief Technology Officer ¹⁷⁾

ppa. Dr. Ralph Brocke
Director R&D ¹⁸⁾

**Surge Protection
Lightning Protection / Earthing
Safety Equipment
DEHN protects.**

DEHN SE
Hans-Dehn-Str. 1
92318 Neumarkt
Germany

Tel. +49 9181 906-0
www.dehn-international.com



Informations du fabricant

Tenue de protection contre les jets d'eau à haute pression

DEHNcare WJP Advanced

comprenant :

Combinaison, protections pour bras et jambes, et capuche



Ce document contient l'ensemble des informations nécessaires à l'utilisation et à l'entretien des vêtements de protection DEHNcare WJP Advanced. Afin de garantir une bonne protection, ces informations du fabricant doivent être lues attentivement avant toute utilisation ! Le non-respect de ces informations peut causer des blessures corporelles graves. Pour afficher la déclaration de conformité (PDF), saisissez le numéro de référence dans le champ de recherche sur www.dehn-international.com comme indiqué sur l'étiquette.

Remarques générales :

- ➔ Dans l'industrie, les travaux de nettoyage sont souvent effectués avec des jets d'eau sous haute pression. En cas de perte de contrôle, la force ponctuelle exercée par le jet d'eau peut entraîner des blessures, des coupures ou des piqûres dangereuses, voire mortelles. Ces risques ne peuvent pas être totalement exclus par des moyens organisationnels.
- ➔ La tenue de protection contre les jets d'eau à haute pression **DEHNcare WJP Advanced** offre une protection contre les jets d'eau lors des travaux avec des appareils à haute pression. Elle est testée selon la méthode d'essai conformément au principe de contrôle GS-IFA-P15.
- ➔ La tenue de protection **DEHNcare WJP Advanced** n'est pas un vêtement de protection contre les produits chimiques liquides au sens de la norme DIN EN 14605:2009-08.

L'EPI **DEHNcare WJP Advanced** sous forme de combinaison remplit les exigences des normes suivantes ::

- | | |
|--|--|
| - EN ISO 13688:2013 | Vêtements de protection, Exigences générales |
| - EN 343:2019 | Vêtement de protection contre la pluie |
| - EN 13034:2005+A1:2009 | Vêtement de protection contre les produits chimiques liquides de type 6 |
| - GS-IFA-P15:2017-08
(en référence) | Principes de contrôle et de certification des équipements de protection individuelle (EPI) selon la directive européenne 89/686/CEE |
| | - Vêtements de protection contre les jets d'eau à haute pression GS-IFA-P15 |

D'autres équipements de protection appropriés doivent être utilisés pour garantir une protection complète du corps, par ex. un casque avec protection faciale, des gants, La protection complémentaire des extrémités doit être étendue avec des protections pour les bras (WJP O AP) et des protections pour les jambes (WJP O LP) selon le « **principe de contrôle GS-IFA-P15** ».

Limites d'utilisation

Cet EPI est uniquement agréé pour l'utilisation de buses à jet plat avec une pression d'eau jusqu'à 1000 bar, selon le « **principe de contrôle GS-IFA-P15** ».

Mode d'emploi (utilisation, application) :

- ➔ Avant toute utilisation, vérifier chaque élément de la tenue de protection pour vous assurer qu'elle est en bon état ainsi que pour détecter tout dommage mécanique au niveau de la surface.
- ➔ En cas de dommage mécanique (trou, déchirure, coutures ouvertes, etc.), la tenue ne doit pas être réutilisée en tant que tenue de protection contre les jets d'eau à haute pression.

- ➔ Les travaux sur des composants mobiles d'une machine comportent un risque de coincement. La tenue de protection n'est donc pas adaptée à ces travaux.
- ➔ Les protections pour les bras ou les jambes doivent être placées de manière à ce que le boutonnage commence toujours par le bouton argenté. Tous les boutons-pressions doivent être fermés.
- ➔ Pour une protection supplémentaire contre la pluie pour la tête, la capuche (WJP O H) peut être accrochée au col. La capuche doit être déboutonnée complètement si elle n'est pas utilisée.
- ➔ Le vêtement doit être fermé lorsqu'il est utilisé.
- ➔ Utiliser uniquement des éléments d'origine.

Durée de vie du produit :

- ➔ Les propriétés doivent être contrôlées tous les 5 cycles de lavage.
- ➔ La date de fabrication est indiquée sur l'étiquette de chaque vêtement.
- ➔ Il est indispensable de contrôler visuellement le bon état du vêtement avant chaque utilisation, comme décrit dans le « **Mode d'emploi** » afin d'en estimer la durée de vie. Cela est d'autant plus important qu'aucune date d'expiration n'est indiquée.

Nettoyage :

- ➔ Consignes d'entretien

Les niveaux de performance et les classes ont été déterminés après 5 lavages selon les instructions d'entretien.





- ➔ Laver séparément.
- ➔ Ne charger la machine qu'aux 2/3 de la capacité du tambour.
- ➔ Pré-traiter les zones très sales.
- ➔ Utiliser des lessives usuelles sans produit décolorant.
- ➔ Ne pas utiliser d'adoucissant.
- ➔ Rincer abondamment.
- ➔ Imprégner de nouveau après plusieurs utilisations ou lavages.
- ➔ L'imprégnation se régénère dans le sèche-linge.
- ➔ Retirer toutes les protections et la capuche avant le lavage.
- ➔ Fermer tous les éléments de fermeture avant le lavage.

Transport / stockage :

- ➔ Un type d'emballage adapté doit être sélectionné pour le transport (prendre également en compte une méthode de stockage appropriée).
- ➔ Entreposer au sec et à l'abri de la lumière.
- ➔ La tenue de protection doit impérativement être sèche pour être stockée.

Tailles/dimensions	XS*)	S	M	L	XL	XXL	3XL	4XL *)
	46	48	50	52	54	56	58	60
Référence		786 741	786 742	786 743	786 744	786 745	786 746	
Dimensions de la combinaison (cm)								
1/2 largeur de poitrine	52	55	58	61	64	67	70	73
Longueur du dos à l'arrière, col haut	54	55,5	57,5	59	61	62,5	64,5	65,5
Longueur de manche avec manchette	60	61,5	63	64,5	66	67,5	69	70
1/2 tour de taille	43	46	49	52	55	58	61	64
1/2 largeur de hanche à 20 cm de la taille	51	54	57	60	63	66	69	72
Longueur latérale de la taille à l'ourlet	102,5	105	107	109,5	111,5	114	116	117,5
Longueur de foulée	79	80,5	82	83,5	85	86	88	89
Dimensions corporelles / Stature (cm)								
Taille	162-174	166-178	170-182	174-186	178-190	182-194	186-198	188-200
Tour de poitrine	82-90	88-96	94-102	100-108	106-114	112-120	118-126	124-132
Tour de taille	74-82	80-88	86-94	92-100	98-106	104-112	110-118	116-124

* sur demande

Pictogrammes	Référence
	Informations du fabricant
Niveaux de protection 1/2/3(A)	Principe de contrôle GS-IFA-P15 : (en référence)
	Le principe de contrôle GS-IFA-P15 décrit les exigences relatives aux vêtements de protection contre les jets d'eau à haute pression. Ce contrôle n'est pas un processus normalisé.
≤ 1000 bar	Les vêtements de protection contre les jets d'eau à haute pression doivent présenter les niveaux de protection suivants :
	Niveau de protection 1 : combinaison sans renforts ou protections
	Niveau de protection 2 : combinaison avec renforts intégrés, par ex. au niveau des coudes et/ou des genoux
	Niveau de protection 3 : combinaison avec protections remplaçables
	La résistance à la perforation du matériau de niveau de protection 1 doit être contrôlée à l'aide d'un jet d'eau défini :
	Paramètres :
	Buse à jet plat, type B
	Distance (buse – surface de l'échantillon) 7,5 cm
	Angle (jet d'eau à haute pression) 15°
	Vitesse (arrivée) 0,5 m/s
	Volume d'eau (jet d'eau à haute pression) 22 l/min
	Pression (jet d'eau à haute pression) 1 200 bar (facteur de sécurité 1,2)
	Distance par rapport au support métallique 60 mm
	Vu qu'il s'agit de protections supplémentaires, il n'est pas nécessaire d'indiquer séparément les fonctions de protection des niveaux de protection 2 et 3. Une fonction de protection contre d'autres paramètres tels que d'autres types de buses, d'autres distances, d'autres pressions, etc. doit être contrôlée au cas par cas sur le matériau.



EN 343
Classe 3/2

EN 343

La norme européenne décrit les exigences relatives au vêtements de protection contre les intempéries. Les paramètres contrôlés selon cette norme sont l'étanchéité à l'eau (résistance au passage de l'eau) et à la vapeur d'eau (respirabilité).

Ces deux paramètres sont également classés selon 4 niveaux.

Pour l'étanchéité à l'eau :

- Classe 1 => 8 000 Pa avant le pré-traitement du tissu et des coutures
- Classe 2 => 8 000 Pa après chaque pré-traitement du tissu et avant le pré-traitement des coutures
- Classe 3 => 13 000 Pa après chaque pré-traitement du tissu et avant le pré-traitement des coutures
- Classe 4 => 20 000 Pa après chaque pré-traitement du tissu et après le pré-traitement des coutures par nettoyage

Pour l'étanchéité à la vapeur d'eau :

- Classe 1 Ret > 40
- Classe 2 25 < Ret <= 40
- Classe 3 15 < Ret <= 25
- Classe 4 Ret <= 15



EN 13034
Type 6

EN 13034 type 6 Protection chimique

Vêtements de protection avec effet protecteur limité contre des petites quantités de produits chimiques vaporisés (aérosols, bombe) ou projetés (faible pression) de faible dangerosité. Pas de barrière complète contre la perméation de liquides ; l'utilisateur doit prendre des mesures appropriées en temps utile en cas de contamination. Le vêtement de protection peut être utilisé dans l'industrie chimique ou pétrolière, ainsi qu'en laboratoire.

Propriétés textiles :

Section EN 14325:2018	Exigence	Classe
4.4	Résistance à l'usure	6
4.7	Résistance à la déchirure (méthode trapézoïdale)	5
4.9	Résistance à la traction	6
4.10	Résistance à la perforation	3

Résistance chimique :

Pour contrôler la résistance d'un vêtement aux produits chimiques, quatre solutions chimiques différentes sont appliquées sur le matériau et les quantités qui traversent le matériau ou s'écoulent sans le traverser sont mesurées. Les produits chimiques de contrôle sont l'acide sulfurique (H2SO4) 30%, l'hydroxyde de sodium (NaOH) 10%, l'o-xylène (non dilué) et le butan-1-ol (non dilué). Selon la norme EN 13034 (type 6), le vêtement doit atteindre un indice de rejet de classe 3 pour au moins l'un des quatre produits chimiques et un indice de pénétration de classe 2 ou plus pour un produit chimique.

Vous pouvez trouver les exigences précises de performance (EN14325:2018 et EN ISO 6530:2005) dans les tableaux suivants.

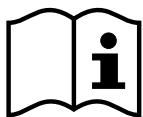
Rejet de produit chimique (R)	Classe	Résultat	Pénétration de produit chimique (P)	Classe	Résultat
Acide sulfurique (H2SO4) 30 %	3	R > 90 %	Acide sulfurique (H2SO4) 30 %	3	P < 1 %
Hydroxyde de sodium (NaOH) 10 %	3	R > 90 %	Hydroxyde de sodium (NaOH) 10 %	3	P < 1 %
O-Xylène (non dilué)	1	R > 70 %	O-Xylène (non dilué)	3	P < 1 %
Butan-1-ol (non dilué)	3	R > 90 %	Butan-1-ol (non dilué)	3	P < 1 %

Le vêtement ne protège pas contre les solvants organiques.

Surge Protection
Lightning Protection / Earthing
Safety Equipment
DEHN protects.

DEHN SE
Hans-Dehn-Str. 1
92318 Neumarkt
Germany

Tel. +49 9181 906-0
www.dehn-international.com



Información del fabricante

Traje protector contra chorros de agua a alta presión DEHNcare WJP Advanced

Compuesto de:

Mono, protectores para brazos y piernas y capucha



El presente documento contiene toda la información necesaria para el uso y mantenimiento del traje de protección DEHNcare WJP Advanced. ¡Para garantizar una protección adecuada, debe leer atentamente esta información del fabricante antes del uso! Su incumplimiento podría causar lesiones graves. Puede obtener la declaración de conformidad (en pdf) en www.dehn-international.com introduciendo, en el campo de búsqueda, la referencia que figura en la etiqueta del traje.

Indicaciones generales:

- ➔ Los trabajos de limpieza industrial se realizan frecuentemente con chorros de agua a alta presión. Si está incontrolada, la fuerza generada puntualmente por el agua saliente puede causar lesiones, como cortes o punzadas. Estos riesgos no deben descartarse completamente en términos de organización.
- ➔ El traje protector contra chorros de agua a alta presión **DEHNcare WJP Advanced** protege contra los efectos mecánicos de los chorros de agua durante los trabajos con equipos de chorro de agua a alta presión y se ha probado aplicando el método de ensayo del principio de ensayo GS-IFA-P15.
- ➔ Según la norma DIN EN 14605:2009-08, el traje protector **DEHNcare WJP Advanced** no ofrece ninguna protección contra los productos químicos líquidos.

El EPI **DEHNcare WJP Advanced** como mono cumple los requisitos de las siguientes normas::

- EN ISO 13688:2013	Ropa de protección. Requisitos generales
- EN 343:2019	Ropa de protección. Protección contra la lluvia
- EN 13034:2005+A1:2009	Ropa de protección contra productos químicos líquidos (equipos del tipo 6)
- GS-IFA-P15:2017-08 (como base)	Principios para la comprobación y certificación de equipos de protección individual (EPI) según la Directiva 89/686/CEE del Consejo
	- Ropa de protección contra chorros de agua a alta presión-GS-IFA-P15

Para proteger el cuerpo completamente, deben emplearse dispositivos de protección idóneos adicionales, por ejemplo: casco con protección facial, guantes, etc. Como protección adicional de las extremidades, el mono debe completarse con protectores para brazos (WJP O AP) y protectores para piernas (WJP O LP) conformes al «Principio de ensayo GS-IFA-P15».

Limitaciones de uso

El presente EPI ha sido comprobado según el «Principio de ensayo GS-IFA-P15» solo para su empleo con boquillas planas con una presión del chorro de agua hasta 1000 bar.

Instrucciones de uso (empleo, aplicación):

- ➔ Antes de casa uso, se debe comprobar que todas las partes del traje protector se encuentren en un estado correcto, sin daños mecánicos en su superficie.
- ➔ En caso de daños mecánicos (agujeros, desgarros, descosidos...), el traje debe dejar de utilizarse como traje protector contra riesgos por chorros de agua a alta presión.

- Si se trabaja con piezas de maquinaria en movimiento, existe riesgo de atrapamiento. Por eso, el traje protector no es apto para estos trabajos.
- Los protectores para brazos o piernas deben colocarse de forma que el abotonado se inicie siempre por el botón plateado. Todos los botones de presión deben estar cerrados.
- Como protección adicional de la cabeza contra la lluvia, se puede abotonar al cuello la capucha (WJP O H). La capucha se debe desmontar si no se utiliza.
- La ropa debe estar abrochada durante su uso.
- ¡Solo deben utilizarse componentes originales!

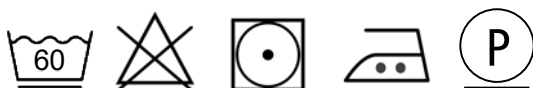
Durabilidad/vida útil:

- Las características se han comprobado después de 5 ciclos de limpieza.
- La fecha de fabricación se encuentra en la etiqueta de cada prenda.
- En cuanto a la durabilidad de la prenda, antes de usarla es indispensable comprobar visualmente que está en perfecto estado tal y como se describe en el apartado «**Instrucciones de uso**». Esto es incluso más importante cuando no se especifica ninguna fecha de caducidad.

Limpieza:

- Instrucciones de lavado

Los grados de rendimiento y las clases se determinaron tras 5 lavados realizados según las instrucciones para el cuidado:





- Lavar separadamente.
- Cargue el tambor solo a 2/3 de su capacidad.
- Pretrate las impurezas graves.
- Utilice detergentes habituales sin blanqueantes ópticos.
- No utilice ningún suavizante.
- Enjuague bien.
- Reimpermeabilice después de varios usos/lavados.
- La impermeabilización se regenera en la secadora.
- Antes del lavado, se deben desmontar los protectores y la capucha.
- Todos los elementos de cierre deben cerrarse antes del lavado.

Transporte/almacenamiento:

- Debe escogerse un tipo de embalaje adecuado para el transporte (teniendo en cuenta también el correcto almacenamiento).
- Mantenga la prenda en un lugar seco y protegido de la luz.
- El traje protector solo puede guardarse si está seco.

Tallas / medidas	XS*)	S	M	L	XL	XXL	3XL	4XL *)
	46	48	50	52	54	56	58	60
Ref.		786741	786742	786743	786744	786745	786746	
Medidas de confección del traje (cm)								
1/2 medida del pecho	52	55	58	61	64	67	70	73
Largo de espalda sin cuello	54	55,5	57,5	59	61	62,5	64,5	65,5
Largo de la manga con puños	60	61,5	63	64,5	66	67,5	69	70
1/2 medida de la cintura	43	46	49	52	55	58	61	64
1/2 medida de la cadera, a 20 cm de la cintura	51	54	57	60	63	66	69	72
Largo lateral de cintura a dobladillo	102,5	105	107	109,5	111,5	114	116	117,5
Largo de la entrepierna	79	80,5	82	83,5	85	86	88	89
Medidas corporales / figurín (cm)								
Estatura	162-174	166-178	170-182	174-186	178-190	182-194	186-198	188-200
Perímetro torácico	82-90	88-96	94-102	100-108	106-114	112-120	118-126	124-132
Talla de la cintura	74-82	80-88	86-94	92-100	98-106	104-112	110-118	116-124

* bajo consulta

Pictogramas	Denominación														
	Información del fabricante														
	<p>Principio de ensayo GS-IFA-P15: (conformidad con)</p> <p>El principio de ensayo GS-IFA-P15 describe los requisitos del traje de protección contra chorros de agua a alta presión. Esta prueba no es ningún proceso normalizado. El traje de protección contra chorros de agua a alta presión debe presentar las siguientes zonas de protección:</p> <p>Zona de protección 1: Traje sin refuerzos ni protecciones Zona de protección 2: Traje con refuerzos firmemente unidos, p. ej., en codos o rodillas Zona de protección 3: Traje con protección intercambiable</p> <p>Se debe comprobar la resistencia a los cortes de la estructura del material para la zona de protección 1 con un chorro de agua definido:</p> <p>Parámetros:</p> <table border="0"> <tr> <td>Boquilla</td> <td>Boquilla plana tipo B</td> </tr> <tr> <td>Distancia (boquilla-superficie de la muestra de ensayo)</td> <td>7,5 cm</td> </tr> <tr> <td>Ángulo (chorro de agua a alta presión)</td> <td>15°</td> </tr> <tr> <td>Velocidad (alimentación)</td> <td>0,5 m/s</td> </tr> <tr> <td>Caudal (chorro de agua a alta presión)</td> <td>22 l/min</td> </tr> <tr> <td>Presión (chorro de agua a alta presión)</td> <td>1200 bar (factor de seguridad 1,2)</td> </tr> <tr> <td>Distancia de los cargadores metálicos</td> <td>60 mm</td> </tr> </table> <p>Las funciones protectoras de las zonas de protección 2 y 3 no tienen que verificarse por separado como protección adicional. La función protectora contra otros parámetros, como diferentes tipos de boquillas, distancias, presiones, etc., se debe verificar en casos aislados con el material.</p>	Boquilla	Boquilla plana tipo B	Distancia (boquilla-superficie de la muestra de ensayo)	7,5 cm	Ángulo (chorro de agua a alta presión)	15°	Velocidad (alimentación)	0,5 m/s	Caudal (chorro de agua a alta presión)	22 l/min	Presión (chorro de agua a alta presión)	1200 bar (factor de seguridad 1,2)	Distancia de los cargadores metálicos	60 mm
Boquilla	Boquilla plana tipo B														
Distancia (boquilla-superficie de la muestra de ensayo)	7,5 cm														
Ángulo (chorro de agua a alta presión)	15°														
Velocidad (alimentación)	0,5 m/s														
Caudal (chorro de agua a alta presión)	22 l/min														
Presión (chorro de agua a alta presión)	1200 bar (factor de seguridad 1,2)														
Distancia de los cargadores metálicos	60 mm														

Pictogramas**Denominación**

EN 343
Clase 3/2

EN 343

La norma europea aclara los requisitos para la ropa de protección contra el mal tiempo. Los parámetros comprobados de esta norma son la resistencia a la penetración de agua (impermeabilización al agua) y la resistencia a la penetración de vapor de agua (transpirabilidad).

Estos dos parámetros se clasifican asimismo en 4 clases.

Para la resistencia a la penetración de agua, se requieren:

- Clase 1 => 8000 Pa antes del tratamiento previo del tejido y antes del pretratamiento de las costuras
- Clase 2 => 8000 Pa después de cada tratamiento previo del tejido y antes del pretratamiento de las costuras
- Clase 3 => 13 000 Pa después de cada tratamiento previo del tejido y antes del pretratamiento de las costuras
- Clase 4 => 20 000 Pa después de cada tratamiento previo del tejido y después del pretratamiento de las costuras por limpieza

Para la resistencia a la penetración de vapor de agua:

- Clase 1 Ret > 40
- Clase 2 25 < Ret <= 40
- Clase 3 15 < Ret <= 25
- Clase 4 Ret <= 15



EN 13034
Tipo 6

Protección contra productos químicos EN 13034 tipo 6

Traje de protección con protección limitada contra los efectos de pequeñas cantidades de productos químicos pulverizados (aerosoles líquidos, spray) o esparcidos (con impacto a baja presión) de baja peligrosidad. Ninguna barrera completa contra la permeabilización de líquidos, ya que el usuario puede tomar medidas adecuadas a tiempo en caso de contaminación. El traje de protección se emplea, por ejemplo, en la industria química y petrolífera, así como en las técnicas de laboratorio.

Características del tejido:

Sección en norma EN 14325:2018	Requisito	Clase
4.4	Resistencia a la abrasión	6
4.7	Resistencia al rasgado trapezoidal	5
4.9	Resistencia a la tracción	6
4.10	Resistencia a la perforación	3

Resistencia a los productos químicos:

Para comprobar la resistencia de una prenda a los productos químicos, se aplican cuatro soluciones químicas distintas al material y se mide la cantidad que penetra en el material o que resbala por él. Los productos químicos empleados en el ensayo son ácido sulfúrico (H₂SO₄) al 30 %, hidróxido de sodio (NaOH) al 10 %, orto-xileno (sin diluir) y butan-1-ol (sin diluir). En el caso de la norma EN 13034 (tipo 6), la prenda debe conseguir un índice de repelencia de clase 3 para al menos uno de los cuatro productos químicos de ensayo y un índice de penetración de clase 2 como mínimo para uno de los productos químicos de ensayo.

Los requisitos de prestaciones exactos (EN 14325:2018 y EN ISO 6530:2005) para alcanzar las distintas clases se pueden consultar en las tablas que aparecen a continuación.

Repelencia a productos químicos (R)	Clase	Resultado	Penetración de productos químicos (P)	Clase	Resultado
Ácido sulfúrico (H ₂ SO ₄) al 30 %	3	R > 90 %	Ácido sulfúrico (H ₂ SO ₄) al 30 %	3	P < 1 %
Hidróxido de sodio (NaOH) al 10 %	3	R > 90 %	Hidróxido de sodio (NaOH) al 10 %	3	P < 1 %
Orto-xileno (sin diluir)	1	R > 70 %	Orto-xileno (sin diluir)	3	P < 1 %
Butan-1-ol (sin diluir)	3	R > 90 %	Butan-1-ol (sin diluir)	3	P < 1 %

La ropa no protege contra disolventes orgánicos.

Surge Protection
Lightning Protection / Earthing
Safety Equipment
DEHN protects.

DEHN SE
Hans-Dehn-Str. 1
92318 Neumarkt
Germany

Tel. +49 9181 906-0
www.dehn-international.com



Informazioni del produttore

Indumento di protezione contro i getti d'acqua ad alta pressione

DEHNcare WJP Advanced

composto da:

tuta protettiva, protettori per braccia e gambe e cappuccio



Questo documento contiene tutte le informazioni necessarie per l'utilizzo e la manutenzione degli indumenti di protezione DEHNcare WJP Advanced. Per un'adeguata protezione, è necessario leggere attentamente e completamente queste informazioni del produttore prima dell'utilizzo! In caso contrario, potrebbero verificarsi gravi lesioni personali. Per la dichiarazione di conformità (PDF), inserire nel campo di ricerca sul sito www.dehn-international.com il numero dell'articolo come indicato sull'etichetta.

Note generali:

- ➔ I lavori di pulizia industriale vengono spesso eseguiti con getti d'acqua ad alta pressione. La forza generata dall'acqua che fuoriesce concentrata in un punto può provocare, se non controllata, tagli o ferite letali. A livello organizzativo questi rischi non possono essere completamente esclusi.
- ➔ Nei lavori con attrezzature a getto d'acqua ad alta pressione, l'indumento di protezione contro i getti d'acqua ad alta pressione **DEHNcare WJP Advanced** offre protezione dall'effetto meccanico dei getti d'acqua; collaudato in conformità al metodo di prova GS-IFA-P15.
- ➔ Nell'ambito della norma UNI EN 14605:2009-08, l'indumento di protezione **DEHNcare WJP Advanced** non è un indumento di protezione contro agenti chimici liquidi.

Il DPI **DEHNcare WJP Advanced**, come tuta protettiva, soddisfa i requisiti di cui alle seguenti norme::

- EN ISO 13688:2013	Indumenti di protezione, requisiti generali
- EN 343:2019	Indumenti di protezione contro la pioggia
- EN 13034:2005+A1:2009	Indumenti di protezione contro gli agenti chimici liquidi di tipo 6
- GS-IFA-P15:2017-08 (in riferimento)	Principi per il collaudo e la certificazione dei dispositivi di protezione individuale (DPI) secondo la direttiva CE 89/686/CEE
	- Indumenti di protezione contro i getti d'acqua ad alta pressione - GS-IFA-P15

Per la protezione di tutto il corpo è necessario utilizzare altri dispositivi di protezione adatti, ad es.: casco con protezione per il volto, guanti, ecc. Come protezione aggiuntiva per le estremità, la tuta deve essere completata con i protettori per la braccia (WJP O AP) e per la gambe (WJP O LP), secondo i **"Principi di prova GS-IFA-P15"**.

Limiti d'impiego

I presenti DPI sono stati collaudati secondo i **"Principi di prova GS-IFA-P15"** solo per l'impiego di ugelli a getto piatto con una pressione del getto d'acqua fino a 1000 bar.

Indicazioni di utilizzo (uso, applicazione):

- ➔ Prima di ogni utilizzo, occorre esaminare ogni parte dell'indumento di protezione per accertarsi che sia in condizioni regolari e che la superficie non presenti danni meccanici.
- ➔ In caso di danni meccanici (buchi, strappi, cuciture aperte, ecc.) occorre impedire l'ulteriore utilizzo dell'indumento nella funzione di indumento di protezione contro i rischi connessi ai getti d'acqua ad alta pressione.
- ➔ Durante lavori su parti di macchine in movimento sussiste il rischio di impigliarsi. Gli indumenti protettivi non sono quindi adatti a questo tipo di lavori.

- ⇒ I protettori per le braccia o per le gambe devono essere applicati in modo tale che l'abbottonatura inizi sempre con il bottone color argento. Tutti i bottoni a pressione devono essere chiusi.
- ⇒ Come ulteriore protezione anti pioggia per la testa, è possibile abbottonare il cappuccio (WJP O H) al colletto. Il cappuccio deve essere sbottonato e tolto se non viene utilizzato per coprire la testa.
- ⇒ L'indumento deve essere chiuso durante l'utilizzo.
- ⇒ Utilizzare esclusivamente componenti originali!

Resistenza / durata:

- ⇒ Le caratteristiche sono state verificate dopo 5 cicli di prova.
- ⇒ La data di produzione è riportata sull'etichetta del relativo indumento.
- ⇒ Per quanto riguarda la durata dell'indumento, è indispensabile accertare visivamente la regolarità delle condizioni prima di ogni utilizzo, come già descritto nelle **"Indicazioni per l'uso"**. Questo controllo è tanto più importante in quanto non è indicata nessuna data di scadenza.

Pulizia:

- ⇒ Simboli per la pulizia

I livelli di prestazione e le classi sono stati determinati dopo 5 lavaggi eseguiti secondo le istruzioni per la pulizia:





- ⇒ Lavare separatamente.
- ⇒ Caricare il tamburo solo a 2/3.
- ⇒ Pretrattare le zone molto sporche.
- ⇒ Utilizzare detersivi commerciali comuni senza sbiancante ottico.
- ⇒ Non utilizzare ammorbidenti.
- ⇒ Risciacquare accuratamente.
- ⇒ Rinnovare l'impermeabilizzazione dopo molteplici utilizzi/lavaggi.
- ⇒ Nell'asciugabiancheria si rigenera l'impermeabilizzazione.
- ⇒ Prima del lavaggio, togliere i protettori e il cappuccio.
- ⇒ Prima del lavaggio è necessario chiudere tutti gli elementi di chiusura.

Trasporto / stoccaggio:

- ⇒ Per il trasporto è necessario scegliere un tipo di contenitore adatto (anche in considerazione di uno stoccaggio a regola d'arte).
- ⇒ Conservare in luogo asciutto e al riparo dalla luce.
- ⇒ L'indumento di protezione va collocato nel luogo di conservazione solo quando è asciutto.

Misure / dimensioni	XS*)	S	M	L	XL	XXL	3XL	4XL *)
	46	48	50	52	54	56	58	60
Art. n.		786 741	786 742	786 743	786 744	786 745	786 746	
Taglie della tuta protettiva (cm)								
1/2 ampiezza del torace	52	55	58	61	64	67	70	73
Lunghezza della schiena dietro senza colletto	54	55,5	57,5	59	61	62,5	64,5	65,5
Lunghezza manica con polsino	60	61,5	63	64,5	66	67,5	69	70
1/2 Girovita	43	46	49	52	55	58	61	64
1/2 Larghezza dei fianchi a 20 cm dalla vita	51	54	57	60	63	66	69	72
Lunghezza laterale dalla cintura all'orlo	102,5	105	107	109,5	111,5	114	116	117,5
Lunghezza passo	79	80,5	82	83,5	85	86	88	89
Misure del corpo / figurino (cm)								
Statura	162-174	166-178	170-182	174-186	178-190	182-194	186-198	188-200
Circonferenza petto	82-90	88-96	94-102	100-108	106-114	112-120	118-126	124-132
Ampiezza vita	74-82	80-88	86-94	92-100	98-106	104-112	110-118	116-124

* su richiesta

Pittogramma	Denominazione														
	Informazioni del produttore														
Zone di protezione 1/2/3(A)  ≤ 1000 bar	<p>Principi di prova GS-IFA-P15: (come riferimento)</p> <p>I principi di prova GS-IFA-P15 descrivono i requisiti degli indumenti di protezione contro i getti d'acqua ad alta pressione. Questa verifica non è a una procedura regolata da una norma.</p> <p>Gli indumenti di protezione contro i getti d'acqua ad alta pressione devono essere dotati delle tre seguenti zone di protezione:</p> <p>Zona di protezione 1: tuta senza rinforzi e protezioni Zona di protezione 2: tuta con rinforzi applicati in modo fisso, ad es. sui gomiti e/o sulle ginocchia Zona di protezione 3: tuta con protettore intercambiabile</p> <p>È necessario verificare con un getto d'acqua definito la resistenza, rispetto alla media, del tipo di materiale per la zona di protezione 1:</p> <p>Parametri:</p> <table> <tr> <td>Ugelli</td> <td>ugelli per getto piatto tipo B</td> </tr> <tr> <td>Distanza (ugelli-superficie campione di prova)</td> <td>7,5 cm</td> </tr> <tr> <td>Angolazione (getto d'acqua ad alta pressione)</td> <td>15°</td> </tr> <tr> <td>Velocità (alimentazione)</td> <td>0,5 m/s</td> </tr> <tr> <td>Quantità d'acqua (getto d'acqua ad alta pressione)</td> <td>22 l/min</td> </tr> <tr> <td>Pressione (getto d'acqua ad alta pressione)</td> <td>1200 bar (fattore di sicurezza 1,2)</td> </tr> <tr> <td>Distanza supporto metallico</td> <td>60 mm</td> </tr> </table> <p>Non è necessario dimostrare separatamente le funzioni di protezione delle zone di protezione 2 e 3 come protezione supplementare. La funzione di sicurezza rispetto ad altri parametri, come differenti tipi di ugelli, distanze, pressioni, ecc., deve essere verificata sul materiale nei singoli casi.</p>	Ugelli	ugelli per getto piatto tipo B	Distanza (ugelli-superficie campione di prova)	7,5 cm	Angolazione (getto d'acqua ad alta pressione)	15°	Velocità (alimentazione)	0,5 m/s	Quantità d'acqua (getto d'acqua ad alta pressione)	22 l/min	Pressione (getto d'acqua ad alta pressione)	1200 bar (fattore di sicurezza 1,2)	Distanza supporto metallico	60 mm
Ugelli	ugelli per getto piatto tipo B														
Distanza (ugelli-superficie campione di prova)	7,5 cm														
Angolazione (getto d'acqua ad alta pressione)	15°														
Velocità (alimentazione)	0,5 m/s														
Quantità d'acqua (getto d'acqua ad alta pressione)	22 l/min														
Pressione (getto d'acqua ad alta pressione)	1200 bar (fattore di sicurezza 1,2)														
Distanza supporto metallico	60 mm														

Pittogramma**Denominazione**

EN 343
Classe 3/2

EN 343

La norma europea illustra i requisiti degli indumenti di protezione contro le intemperie. I parametri verificati di questa norma sono la resistenza alla penetrazione dell'acqua (impermeabilità) e la resistenza alla penetrazione del vapore acqueo (attività di traspirazione).

Entrambi questi parametri sono suddivisi a loro volta in 4 classi.

Per la resistenza alla penetrazione dell'acqua si richiede:

Classe 1 = > 8000 Pa prima del pre-trattamento del tessuto e prima del pre-trattamento delle cuciture
 Classe 2 = > 8000 Pa dopo ogni pre-trattamento del tessuto e prima del pre-trattamento delle cuciture
 Classe 3 = > 13000 Pa dopo ogni pre-trattamento del tessuto e prima del pre-trattamento delle cuciture
 Classe 4 = > 20000 Pa dopo ogni pre-trattamento del tessuto e dopo il pre-trattamento delle cuciture tramite pulizia

Per la resistenza alla penetrazione del vapore acqueo:

Classe 1 Ret > 40
 Classe 2 25 < Ret <= 40
 Classe 3 15 < Ret <= 25
 Classe 4 Ret <= 15



EN 13034
Tipo 6

EN 13034 Tipo 6 protezione dagli agenti chimici

Indumenti di protezione con effetto protettivo limitato contro l'azione di piccole quantità di sostanze chimiche nebulizzate (aerosol liquidi, spray) o spruzzate (a bassa pressione) con ridotta pericolosità. Non garantiscono una barriera completa contro l'ingresso del liquido, in quanto l'utente può adottare misure adeguate e tempestive in caso di contaminazione. L'indumento di protezione viene impiegato ad es. nel settore chimico e petrolifero nonché nella tecnologia di laboratorio.

Proprietà del tessuto:

Sezione in EN 14325:2018	Requisito	Classe
4.4	Resistenza all'abrasione	6
4.7	Resistenza allo strappo (metodo del trapezio)	5
4.9	Resistenza alla trazione	6
4.10	Resistenza alla perforazione	3

Resistenza agli agenti chimici:

Per la verifica della resistenza di un indumento contro gli agenti chimici, vengono applicate sul materiale quattro diverse soluzioni chimiche e si misura quale quantità di materiale penetra o rimane in superficie. Le sostanze chimiche di prova sono acido solforico (H₂SO₄) 30%, soda caustica (NaOH) 10%, o-Xylene (non diluito) e 1-butanolo (non diluito). Per la EN 13034 (tipo 6) l'indumento deve raggiungere un indice di repellenza di classe 3 per almeno una delle quattro sostanze chimiche di prova e un indice di penetrazione di almeno classe 2 per una delle sostanze chimiche di prova.

Gli esatti requisiti prestazionali (EN14325:2018 e EN ISO 6530:2005) da raggiungere per le singole classi sono desumibili dalle seguenti tabelle.

Repellenza agli agenti chimici (R)	Classe	Risultato	Penetrazione degli agenti chimici (P)	Classe	Risultato
Acido solforico (H ₂ SO ₄) 30%	3	R > 90 %	Acido solforico (H ₂ SO ₄) 30%	3	P < 1 %
Soda caustica (NaOH) 10%	3	R > 90 %	Soda caustica (NaOH) 10%	3	P < 1 %
o-Xylene (non diluito)	1	R > 70 %	o-Xylene (non diluito)	3	P < 1 %
1-butanolo (non diluito)	3	R > 90 %	1-butanolo (non diluito)	3	P < 1 %

Gli indumenti non proteggono da solventi organici.

Surge Protection
Lightning Protection / Earthing
Safety Equipment
DEHN protects.

DEHN SE
Hans-Dehn-Str. 1
92318 Neumarkt
Germany

Tel. +49 9181 906-0
www.dehn-international.com



Fabrikant informatie

Beschermende overall tegen hogedrukwaterstralen
DEHNcare WJP Advanced
bestaande uit:
Overall, arm- en beenbeschermers en capuchon



Dit document bevat alle benodigde informatie voor het gebruik en onderhoud van de beschermende kleding DEHNcare WJP Advanced. Om goed beschermd te zijn, dient u deze fabrikant informatie voor gebruik zorgvuldig door te lezen! Als de voorschriften niet worden nageleefd, kan dit ernstig lichamelijk letsel tot gevolg hebben. Voor de verklaring van overeenstemming (pdf) kunt u op de website www.dehn-international.com het op het etiket vermelde artikelnummer invoeren in het zoekveld.

Algemene instructies:

- ➔ Industriële reinigingswerkzaamheden worden vaak met hogedrukwaterstralen uitgevoerd. Als de door het uitstromende water ontstane puntkrachten niet worden beheerst, kunnen levensbedreigende snij- of steekwonden ontstaan. Deze risico's zijn organisatorisch niet volledig uit te sluiten.
- ➔ De beschermende overall **DEHNcare WJP Advanced** biedt bij werkzaamheden met hogedrukreinigers bescherming tegen de mechanische effecten van waterstralen, getest volgens de testprocedure overeenkomstig de testrichtlijn GS-IFA-P15.
- ➔ Overeenkomstig DIN EN 14605:2009-08 is de beschermde overall **DEHNcare WJP Advanced** geen beschermende kleding tegen vloeibare chemicaliën.

De PBM **DEHNcare WJP Advanced** als overall voldoet aan de eisen van volgende normen::

- | | |
|--|--|
| - EN ISO 13688:2013 | Beschermende kleding, algemene eisen |
| - EN 343:2019 | Kleding ter bescherming tegen regen |
| - EN 13034:2005+A1:2009 | Beschermende kleding tegen vloeibare chemicaliën type 6 |
| - GS-IFA-P15:2017-08
(naar het voorbeeld van) | Richtlijnen voor het testen en certificeren van
persoonlijke beschermingsmiddelen (PBM) volgens EG-richtlijn 89/686/
EWG |
| | - beschermende kleding voor hogedrukwaterstralen-GS-IFA-P15 |

Voor de volledige bescherming van het lichaam moeten andere geschikte beschermingsmiddelen worden gebruikt, bijvoorbeeld: Helm met gezichtsbescherming, handschoenen, Als aanvullende bescherming van de extremiteiten moet de overall volgens "**Testrichtlijn GS-IFA-P15**" van armbeschermers (WJP O AP) en beenbeschermers (WJP O LP) worden voorzien.

Gebruiksgrenzen

Deze PBM zijn overeenkomstig "**Testrichtlijn GS-IFA-P15**" alleen getest voor het gebruik van vlakke straalkoppen met een waterstraaldruk tot 1000 bar.

Instructies voor het gebruik (toepassing):

- ➔ Voor elk gebruik moet elk deel van het veiligheidspak op zijn reglementaire toestand, op mechanische schade van het oppervlak worden gecontroleerd.
- ➔ Bij mechanische schade (gaten, scheuren, open naden, ...) mag de overall niet langer worden gebruikt als bescherming tegen de risico's van hogedrukwaterstralen.

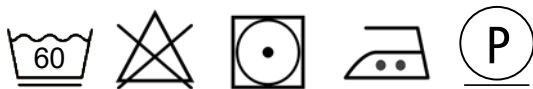
- ➔ Bij werkzaamheden aan bewegende machineonderdelen bestaat het risico dat men verstrikt raakt. Het veiligheidspak is daarom niet geschikt voor deze werkzaamheden.
- ➔ De arm- of beenbeschermers moeten zo worden bevestigd dat het dichtknopen altijd begint met de zilveren knoop. Alle drukknoppen moeten gesloten zijn.
- ➔ Als aanvullende regenbescherming voor het hoofd kan de capuchon (WJP O H) op de kraag worden geknoopt. De capuchon moet worden losgeknoopt, als hij niet wordt opgezet.
- ➔ De kleding moet bij gebruik gesloten zijn.
- ➔ Er mogen alleen originele reserveonderdelen worden gebruikt!

Houdbaarheid/levensduur:

- ➔ De eigenschappen zijn getest na 5 onderhoudscycli.
- ➔ De productiedatum staat vermeld op het etiket van de beschermende kleding.
- ➔ Wat betreft de houdbaarheid van de beschermende kleding is het essentieel om voor elk gebruik de correcte toestand visueel te controleren, zoals reeds beschreven onder **“Instructies voor het gebruik”**. Dit is des te belangrijker omdat er geen houdbaarheidsdatum is vastgelegd.

Reiniging:

- ➔ Etikettering inzake onderhoud
De prestatieniveaus en klassen werden na 5 keer wassen volgens de wasvoorschriften bepaald:



- ➔ Afzonderlijk wassen.
- ➔ Trommel niet meer dan 2/3 laden.
- ➔ Sterk verontreinigde oppervlakken voorbehandelen.
- ➔ Commerciële wasmiddelen zonder optische witmakers gebruiken.
- ➔ Geen wasverzachter gebruiken.
- ➔ Grondig naspoelen.
- ➔ Na meerdere keren gebruiken/wassen opnieuw impregneren.
- ➔ De impregnering regenereert in de droger.
- ➔ Voor het wassen moeten alle beschermers en de capuchon worden verwijderd.
- ➔ Voor het wassen dienen alle sluitingen te worden dichtgedaan.

Transport / opslag:

- ➔ Voor transport moet een geschikt type verpakking worden gekozen (waarbij ook rekening gehouden dient te worden met correcte opslag).
- ➔ Op een droge en donkere plek bewaren.
- ➔ De beschermende overall mag alleen in droge toestand worden bewaard.

Grootte/maat	XS*)	S	M	L	XL	XXL	3XL	4XL *)
	46	48	50	52	54	56	58	60
Art.-nr.		786 741	786 742	786 743	786 744	786 745	786 746	
Productieafmetingen overall (cm)								
1/2 borstomvang	52	55	58	61	64	67	70	73
Ruglengte achter, zonder kraag	54	55,5	57,5	59	61	62,5	64,5	65,5
Mouwlengte met manchet	60	61,5	63	64,5	66	67,5	69	70
1/2 tailleomvang	43	46	49	52	55	58	61	64
1/2 heupomvang vanaf taille 20 cm	51	54	57	60	63	66	69	72
Zijlengte tailleband tot zoom	102,5	105	107	109,5	111,5	114	116	117,5
Staplengte	79	80,5	82	83,5	85	86	88	89
Lichaamsafmetingen / proporties (cm)								
Lichaamsgrootte	162-174	166-178	170-182	174-186	178-190	182-194	186-198	188-200
Borstomvang	82-90	88-96	94-102	100-108	106-114	112-120	118-126	124-132
Heupbreedte/tailleomvang	74-82	80-88	86-94	92-100	98-106	104-112	110-118	116-124

* op aanvraag

Pictogrammen	Aanduiding
	Fabrikant informatie
Beschermingszones 1/2/3(A)	Testrichtlijn GS-IFA-P15: (overeenkomstig)
	De testrichtlijn GS-IFA-P15 beschrijft de eisen die worden gesteld aan beschermingskleding voor bescherming tegen hogedrukwaterstralen. Deze test is geen gestandaardiseerde procedure. Beschermende kleding tegen hogedrukwaterstralen moet zijn voorzien van de volgende drie beschermingszones: Beschermingszone 1: Pak zonder versterkingen en beschermers Beschermingszone 2: Pak met vaste versterkingen, bijv. bij de ellebogen en/of knieën Beschermingszone 3: Pak met uitwisselbare beschermers
≤ 1000 bar	De materiaalsamenstelling voor beschermingszone 1 moet met een gedefinieerde waterstraal worden getest op de weerstand tegen doorsnijden: Parameter: Mondstuk Afstand (mondstuk – testoppervlak) Hoek (hogedrukwaterstraal) Snelheid (doorvoer) Waterhoeveelheid (hogedrukwaterstraal) Druk (hogedrukwaterstraal) Afstand metaalsteun
	Straalmondstuk type B 7,5 cm 15° 0,5 m/s 22 l/min 1.200 bar (veiligheidsfactor 1,2) 60 mm
	De beschermingsfuncties van beschermingszones 2 en 3 hoeven niet afzonderlijk te worden aangetoond. De beschermingsfuncties bij andere parameters zoals afwijkende straalmonden, afstanden, druk enz. moeten in alle gevallen afzonderlijk op het materiaal worden getest.



EN 343
Klasse 3/2

EN 343

De Europese norm beschrijft de eisen die aan beschermende kleding tegen slecht weer worden gesteld. De geteste parameters van deze norm zijn de waterdoorlatingsbestendigheid (waterdichtheid) en de waterdampdoorlatingsbestendigheid (ademend vermogen).

Beide parameters worden overeenkomstig in 4 klassen ingedeeld.

Voor waterdichtheid gelden de volgende eisen:

- Klasse 1 => 8.000 Pa voor de voorbehandeling van de stof en de naden
- Klasse 2 => 8.000 Pa na iedere voorbehandeling van de stof en voor de voorbehandeling van de naden
- Klasse 3 => 13.000 Pa na iedere voorbehandeling van de stof en voor de voorbehandeling van de naden
- Klasse 4 => 20.000 Pa na iedere voorbehandeling van de stof de naden door reiniging

Voor het ademend vermogen:

- Klasse 1 Ret > 40
- Klasse 2 25 < Ret <= 40
- Klasse 3 15 < Ret <= 25
- Klasse 4 Ret <= 15



EN 13034
Type 6

EN 13034 type 6 chemicaliënbescherming

Beschermende kleding met beperkte bescherming tegen de effecten van kleine hoeveelheden gesproeiide (vloeibare aerosolen, sprays) of gespotten (lage druk) chemicaliën met weinig gevaar. Geen volledige barrière tegen vloeistofpermeatie, aangezien de gebruiker bij contaminatie tijdig passende maatregelen kan nemen. De beschermende kleding wordt bijvoorbeeld in de chemische en petrochemische industrie en in laboratoria gebruikt.

Textieleigenschappen:

Hoofdstuk in EN 14325:2018	Eis	Klasse
4.4	Slijtvastheid	6
4.7	Scheurbestendigheid (trapeziummethode)	5
4.9	Treksterkte	6
4.10	Perforatiebestendigheid	3

Chemicaliënbestendigheid:

Om de weerstand van een kledingstuk tegen chemicaliën te testen, worden vier verschillende chemische oplossingen op het materiaal gebracht en wordt gemeten hoeveel er in het materiaal doordringt of ervan afdruipt. De testchemicaliën zijn zwavelzuur (H₂SO₄) 30%, natriumhydroxide (NaOH) 10%, o-xyleen (onverdund) en butan-1-ol (onverdund). Voor EN 13034 (type 6) moet het kledingstuk een afstotingsindex van klasse 3 bereiken voor ten minste een van de vier testchemicaliën, en een penetratie-index van ten minste klasse 2 voor een van de testchemicaliën. De exacte prestatie-eisen (EN14325:2018 en EN ISO 6530:2005) voor het bereiken van de afzonderlijke klassen vindt u in de volgende tabellen.

Chemicaliënafwijzing (R)	Klasse	Resultaat
Zwavelzuur (H ₂ SO ₄) 30%	3	R > 90%
Natriumhydroxide (NaOH) 10%	3	R > 90%
o-xyleen (onverdund)	1	R > 70%
Butan-1-ol (onverdund)	3	R > 90%

Chemicaliëndoordringing (P)	Klasse	Resultaat
Zwavelzuur (H ₂ SO ₄) 30%	3	P < 1%
Natriumhydroxide (NaOH) 10%	3	P < 1%
o-xyleen (onverdund)	3	P < 1%
Butan-1-ol (onverdund)	3	P < 1%

De kleding biedt geen bescherming tegen organische oplosmiddelen.

Surge Protection
Lightning Protection / Earthing
Safety Equipment
DEHN protects.

DEHN SE
Hans-Dehn-Str. 1
92318 Neumarkt
Germany

Tel. +49 9181 906-0
www.dehn-international.com



Producentoplysninger

Beskyttelsesdragt mod højtryksvandstråler DEHNcare WJP Advanced
bestående af:
overall, arm- og benbeskyttere samt hætte



Dette dokument indeholder alle nødvendige oplysninger om brug og vedligeholdelse af beskyttelsestøjet DEHNcare WJP Advanced. Du skal læse disse producentoplysninger omhyggeligt før brug for at være ordentligt beskyttet! Hvis du ikke gør det, kan det medføre alvorlig personskade. Du kan se overensstemmelseserklæringen (PDF) ved at indtaste artikelnummeret fra mærkaten i søgefeltet på www.dehn-international.com.

Generelle oplysninger:

- ➔ Rengøringsarbejde i industrien udføres tit ved hjælp af højtryksrensning. Kraften, der genereres af vandstrålerne, kan forårsage ulykker med livstruende skære- eller stiksår. Disse risici kan ikke fuldstændig udelukkes gennem planlægning.
- ➔ Beskyttelsesdragten mod højtryksvandstråler **DEHNcare WJP Advanced** yder beskyttelse mod den mekaniske påvirkning fra vandstråler ved arbejde med højtryksanlæg til vand og er afprøvet ved hjælp af testmetoden iht. prøvningsparametrene i GS-IFA-P15.
- ➔ Beskyttelsesdragten **DEHNcare WJP Advanced** yder ikke beskyttelse mod flydende kemikalier iht. DIN EN 14605:2009-08.

Det personlige sikkerhedsudstyr **DEHNcare WJP Advanced** som overall opfylder kravene i følgende standarder::

- EN ISO 13688:2013	Beskyttelsestøj, generelle krav
- EN 343:2019	Beklædning til beskyttelse mod regn
- EN 13034:2005+A1:2009	Beskyttelsesbeklædning mod flydende kemikalier type 6
- GS-IFA-P15:2017-08 (i overensstemmelse med)	Principper for prøvning og certificering af personligt sikkerhedsudstyr (PV) iht. EF-direktiv 89/686/EØF – Beskyttelsestøj mod højtryksvandstråler – GS-IFA-P15

For at beskytte hele kroppen skal der anvendes yderligere egnede værnemidler, såsom: hjelm med ansigtsværn, handsker, Som yderligere beskyttelse af ekstremiteterne skal overallen iht. "**prøvningsparametrene GS-IFA-P15**" suppleres med armbeskyttere (WJP O AP) og benbeskyttere (WJP O LP).

Begrænsninger i anvendelsen

Disse PV'er har kun gennemgået prøvning ved brug af fladstråledyser med et vandstråletryk på op til 1000 bar iht. "**prøvningsparametrene i GS-IFA-P15**".

Brugsanvisning (brug, anvendelse):

- ➔ Før hver brug skal det kontrolleres, at alle dele af beskyttelsesdragten er i god stand, og de skal kontrolleres for mekaniske skader i overfladen.
- ➔ I tilfælde af mekaniske skader (huller, revner, åbne sømme ...) må dragten ikke længere anvendes som beskyttelsesdragt mod risici ved højtryksvandstråler.
- ➔ Ved arbejde på bevægelige maskindele er der risiko for at blive trukket ind. Beskyttelsesdragten egner sig derfor ikke til denne type arbejde.
- ➔ Arm- og benbeskytterne skal anbringes på en sådan måde, at man altid begynder at knappe med den sølvfarvede knap. Alle trykknapper skal lukkes.

- ⇒ Som yderligere beskyttelse af hovedet mod regn kan hættens (WJP O H) knapper fast på kraven. Hætten skal knappes af, når den ikke er slået op.
- ⇒ Beklædningen skal være lukket, når den er i brug.
- ⇒ Der må kun anvendes originale komponenter!

Holdbarhed/levetid:

- ⇒ Egenskaberne er testet efter 5 plejecykler.
- ⇒ Fremstillingsdatoen fremgår af etiketten på hver beklædningsdel.
- ⇒ Med hensyn til beklædningens holdbarhed er det vigtigt altid at udføre en visuel kontrol af delenes tilstand før brug. Se beskrivelsen i afsnittet "**Brugsanvisning**". Dette er især vigtigt, da der ikke er fastlagt nogen holdbarhedsdato.

Rengøring:

- ⇒ Plejemærkning
Virkningsgraderne og klasserne er beregnet efter 5 x vask iht. plejeanvisning.





- ⇒ Skal vaskes separat.
- ⇒ Fyld kun tromlen 2/3 op.
- ⇒ Områder med stærk tilsmudsning skal forbehandles.
- ⇒ Brug almindeligt vaskemiddel uden tilsætning af optisk hvidt.
- ⇒ Undlad at bruge skyllemiddel.
- ⇒ Skyl grundigt.
- ⇒ Imprægneres efter gentagen brug/vask.
- ⇒ Imprægneringen regenereres i tørretumbleren.
- ⇒ Tag beskyttere og hætte af før vask.
- ⇒ Luk alle lukkeelementer før vask.

Transport/opbevaring:

- ⇒ Vælg transportegnet emballage (også under hensyntagen til korrekt opbevaring).
- ⇒ Opbevares tørt og beskyttet mod lys.
- ⇒ Beskyttelsesdragten må kun opbevares i tør tilstand.

Størrelser/mål	XS*)	S	M	L	XL	XXL	3XL	4XL *)
	46	48	50	52	54	56	58	60
Varenr.		786 741	786 742	786 743	786 744	786 745	786 746	
Overallens produktionsmål (cm)								
1/2 brystvidde	52	55	58	61	64	67	70	73
Ryglængde bagpå uden krave	54	55,5	57,5	59	61	62,5	64,5	65,5
Ærmelængde med manchetter	60	61,5	63	64,5	66	67,5	69	70
1/2 livvidde	43	46	49	52	55	58	61	64
1/2 hoftevidde 20 cm under taljen	51	54	57	60	63	66	69	72
Sidelængde fra livet til søm	102,5	105	107	109,5	111,5	114	116	117,5
Skridtlængde	79	80,5	82	83,5	85	86	88	89
Kropsmål/figur (cm)								
Kropsmål	162-174	166-178	170-182	174-186	178-190	182-194	186-198	188-200
Brystvidde	82-90	88-96	94-102	100-108	106-114	112-120	118-126	124-132
Taljemål/livvidde	74-82	80-88	86-94	92-100	98-106	104-112	110-118	116-124

* på forespørgsel

Piktogrammer	Betegnelse
	Producentoplysninger
	<p>Prøvningsparametre GS-IFA-P15: (i overensstemmelse med)</p> <p>Beskyttelsesområder 1/2/3(A)</p> <p>Prøvningsparametrene i GS-IFA-P15 angiver kravene til beskyttelsesbeklædning til beskyttelse mod højtryksvandstråler. Denne afprøvning er ikke en standardiseret procedure. Beskyttelsesbeklædning mod højtryksvandstråler skal være udstyret med følgende tre beskyttelsesområder:</p> <p>Beskyttelsesområde 1: Dragt uden forstærkninger og beskyttelsesanordninger Beskyttelsesområde 2: Dragt med fastgjorte forstærkninger, f.eks. på albuer og/eller knæ Beskyttelsesområde 3: dragt med udskiftelige beskyttelsesanordninger</p> <p>Materialestrukturen til beskyttelsesområde 1 skal kontrolleres med en defineret vandstråle for dens modstand mod gennemskæring:</p> <p>Parametre:</p> <p>Dyse: Fladstråledyse type B Afstand (dyse – testoverflade): 7,5 cm Vinkel (højtryksvandstråle): 15° Hastighed (fremføring): 0,5 m/sek. Vandmængde (højtryksvandstråle): 22 l/min. Tryk (højtryksvandstråle): 1200 bar (sikkerhedsfaktor 1,2) Afstand mellem metalstøtter: 60 mm</p> <p>Beskyttelsesfunktionerne i beskyttelsesområde 2 og 3 skal som ekstra beskyttelse ikke afprøves separat. Beskyttelsesfunktionen mod andre parametre som f.eks. andre dysetyper, afstande, tryk osv. skal afprøves på materialet i hvert enkelt tilfælde.</p>
≤ 1000 bar	



EN 343
Klasse 3/2

EN 343

Den europæiske standard præciserer kravene til beskyttelsesbeklædning mod dårligt vejr. Prøvningsparametrene for denne standard er vandbestandighed (vandtæthed) og vanddampmodstand (åndbarhed).

Disse 2 parametre er klassificeret i 4 klasser.

For vandbestandighed kræves følgende:

- Klasse 1 => 8000 Pa før forbehandling af tekstilet og før forbehandling af sømmene
- Klasse 2 => 8000 Pa efter hver forbehandling af tekstilet og før forbehandling af sømmene
- Klasse 3 => 13000 Pa efter hver forbehandling af tekstilet og før forbehandling af sømmene
- Klasse 4 => 20000 Pa efter hver forbehandling af tekstilet og efter forbehandling af sømmene ved rengøring

For vanddampmodstand kræves følgende:

- Klasse 1 Ret > 40
- Klasse 2 25 < Ret <= 40
- Klasse 3 15 < Ret <= 25
- Klasse 4 Ret <= 15



EN 13034
Type 6

EN 13034 type 6 beskyttelse mod flydende kemikalier

Beskyttelsesbeklædning med begrænset beskyttelse mod virkningerne af mindre mængder forstøvede (flydende aerosoler, spray) eller påsprøjtede (lavt tryk) kemikalier med lav farlighedsgrad. Ingen komplet beskyttelse mod væsgegennemtrængning, da brugeren kan tage passende foranstaltninger rettidigt i tilfælde af kontaminering. Beskyttelsesbeklædningen benyttes f.eks. i den kemiske industri eller olieindustrien eller ved laboratoriearbejde.

Tekstilegenskaber:

Afsnit i EN 14325:2018	Krav	Klasse
4.4	Slidstyrke	6
4.7	Rivestyrke (trapezmetode)	5
4.9	Trækstyrke	6
4.10	Gennemtrængningsstyrke	3

Kemikaliebestandighed:

Til afprøvning af tøjs bestandighed mod kemikalier bliver der påført fire forskellige kemiske opløsninger på materialet, og der måles, hvilken mængde der trænger igennem hhv. preller af. Ved afprøvningskemikalier drejer det sig om svovlsyre (H₂SO₄) 30 %, natriumhydroxid (NaOH) 10 %, o-Xylen (ufortyndet) og butan-1-ol (ufortyndet). For EN 13034 (type 6) skal tøjet opnå et afvisningsindeks på klasse 3 for mindst ét ud af de fire afprøvningskemikalier og et penetrationsindeks på mindst klasse 2 for ét af afprøvningskemikalierne.

Find de præcise ydeevnekrav (EN14325:2018 og EN ISO 6530:2005) til opnåelse af de enkelte klasser i følgende tabeller.

Kemikalieafvisning (R)	Klasse	Resultat	Kemikaliegennemtrængning (P)	Klasse	Resultat
Svovlsyre (H ₂ SO ₄) 30 %	3	R > 90 %	Svovlsyre (H ₂ SO ₄) 30 %	3	P < 1 %
Natriumhydroxid (NaOH) 10 %	3	R > 90 %	Natriumhydroxid (NaOH) 10 %	3	P < 1 %
o-Xylen (ufortyndet)	1	R > 70 %	o-Xylen (ufortyndet)	3	P < 1 %
Butan-1-ol (ufortyndet)	3	R > 90 %	Butan-1-ol (ufortyndet)	3	P < 1 %

Beklædningen beskytter ikke mod organiske opløsningsmidler.

Surge Protection
Lightning Protection / Earthing
Safety Equipment
DEHN protects.

DEHN SE
Hans-Dehn-Str. 1
92318 Neumarkt
Germany

Tel. +49 9181 906-0
www.dehn-international.com



Tillverkarinformation

Skyddsdräkt mot högtrycksstrålar DEHNcare WJP Advanced

Består av:

Overall, arm- och benskydd med huva



Detta dokument innehåller all information du behöver vid användning och underhåll av skyddskläderna DEHNcare WJP Advanced. Läs denna tillverkarinformation noggrant före användning för att vara ordentligt skyddad! Förbiseende av detta kan leda till allvarlig personskada. För försäkran om överensstämmelse (PDF), ange artikelnumret i sökfältet som visas på etiketten på www.dehn-international.com.

Allmänna instruktioner:

- ➔ Industrirengöringsarbeten sker ofta med vattenstrålar under högt tryck. Den punktvisa kraften från det sprutande vattnet kan okontrollerad leda till livsfarliga skärskador. Dessa risker går inte organisatoriskt att helt utesluta.
- ➔ Skyddsdräkten mot högtrycksvattenstrålar **DEHNcare WJP Advanced** ger ett skydd mot den mekaniska effekten av vattenstrålar vid högtrycksarbeten och den har testats enligt testprincipen GS-IFA-P15.
- ➔ **DEHNcare WJP Advanced** skyddsdräkt är inte skyddskläder mot flytande kemikalier enligt DIN EN 14605:2009-08.

PSA **DEHNcare WJP Advanced** som overall uppfyller kraven i följande normer::

- EN ISO 13688:2013	Skyddskläder, allmänna krav
- EN 343:2019	Kläder för skydd mot regn
- EN 13034:2005+A1:2009	Skyddskläder mot flytande kemikalier typ 6
- GS-IFA-P15:2017-08 (i enlighet med)	Principer för testning och certifiering av Personlig skyddsutrustning (PSU) enligt EG-direktiv 89/686/EEG - skyddskläder mot högtrycksvattenstrålar-GS-IFA-P15

För ett helkroppsskydd ska flera lämpliga skyddsanordningar användas, t.ex.: Hjälmskydd med ansiktsskydd, handskar, ... Som extra skydd för armar och ben ska overallen kompletteras med armskydd (WJP O AP) och benskydd (WJP O LP) enligt "Testprincip GS-IFA-P15".

Användningsgränser

Den aktuella skyddsutrustningen, som baseras på "Testprincip GS-IFA-P15" har endast testats för användning av platta strålmunstycken med ett vattentryck på upp till 1 000 bar.

Användarinstruktioner:

- ➔ Före varje användning måste varje del av skyddsdräkten kontrolleras avseende korrekt skick och mekaniska skador på ytan.
- ➔ Vid mekaniska skador (hål, revor, öppna maskor m.m.) ska dräkten inte längre användas som skyddsdräkt mot riskerna med högtrycksvattenstrålar
- ➔ Vid arbete på rörliga maskindelar finns en risk att man fastnar. Skyddsdräkten är därför inte lämplig för denna typ av arbeten.
- ➔ Arm- och benskydden ska sättas på så att knäppningen alltid börjar med silverknappen. Alla tryckknappar måste stängas.
- ➔ Som extra regnskydd för huvudet kan huvan (WJP O H) knäppas fast på kragen. Huvan måste vara uppknäppt när den inte är på.

- ⇒ Kläderna ska vara förslutna när de används.
- ⇒ Använd endast originalkomponenter!

Hållbarhet/livslängd:

- ⇒ Egenskaperna har testats efter fem skötselsomgångar.
- ⇒ Tillverkningsdatum anges på etiketten på varje plagg.
- ⇒ Beträffande plaggens hållbarhet gäller, så som redan beskrivits under **"Användarinstruktioner"** att de ska kontrolleras så att de är i gott skick före varje användning. Detta är synnerligen viktigt eftersom inget förfallodatum har fastställts.

Rengöring:

- ⇒ Skötselmärkning

Prestationsnivåerna och klasserna fastställdes efter att ha tvättats 5 gånger enligt skötselråden:





- ⇒ Tvättas separat.
- ⇒ Fyll endast trumman till 2/3.
- ⇒ Kraftigt nedsmutsade fläckar ska förbehandlas.
- ⇒ Använd vanligt tvättmedel utan optiska blekmedel.
- ⇒ Använd inte sköljmedel.
- ⇒ Skölj grundligt.
- ⇒ Impregnera återigen efter ett antal användningar/tvättningar.
- ⇒ Impregneringen regenereras i torktummlaren.
- ⇒ Ta av skydd och huva innan tvätt
- ⇒ Stäng alla förslutningsdelar före tvättning.

Transport/förvaring:

- ⇒ Se till att välja en lämplig förpackningstyp för transport (även med hänsyn till yrkesmässig förvaring).
- ⇒ Förvaras torrt och skyddat mot ljus.
- ⇒ Skyddsdräkten ska endast förvaras i torrt tillstånd.

Storlekar/mått	XS*)	S	M	L	XL	XXL	3XL	4XL *)
	46	48	50	52	54	56	58	60
Art.nr		786 741	786 742	786 743	786 744	786 745	786 746	
Tillverkningsmått overall (cm)								
1/2 bröstbredd	52	55	58	61	64	67	70	73
Rygglängd bak utan krage	54	55,5	57,5	59	61	62,5	64,5	65,5
Ärmlängd med manschetter	60	61,5	63	64,5	66	67,5	69	70
1/2 midjebredd	43	46	49	52	55	58	61	64
1/2 höftbredd från midja 20 cm	51	54	57	60	63	66	69	72
Sidolängd linning till nederkant	102,5	105	107	109,5	111,5	114	116	117,5
Steglängd	79	80,5	82	83,5	85	86	88	89
Kroppsmått/figur (cm)								
Kroppsmått	162-174	166-178	170-182	174-186	178-190	182-194	186-198	188-200
Bröstomfång	82-90	88-96	94-102	100-108	106-114	112-120	118-126	124-132
Midjebredd/linningsomfång	74-82	80-88	86-94	92-100	98-106	104-112	110-118	116-124

* på begäran

Piktogram	Beteckning
	Tillverkarinformation
Skyddsområden 1/2/3(A)	Testprincip GS-IFA-P15: (i enlighet)
	Testprincipen GS-IFA-P15 beskriver kraven på skyddskläder för skydd mot högtrycksvattenstrålar. Detta test är inte något standardiserat förfarande. Skyddskläder mot högtrycksvattenstrålar måste vara utrustade med följande tre skyddsområden: Skyddsområde 1: Dräkt utan förstärkningar och skydd Skyddsområde 2: Dräkt med fast anslutna förstärkningar, t.ex. vid armbågar och/eller knän Skyddsområde 3: Dräkt med utbytbara skydd
≤ 1000 bar	För skyddsområde 1 måste materialets sammansättning testas för motstånd mot genomskärning av en definierad vattenstråle: Parametrar: Munstycke: platt munstycke typ B Avstånd (munstycke - testyta): 7,5 cm Vinkel (högtrycksvattenstråle): 15° Hastighet (matning): 0,5 m/s Vattenmängd (högtrycksvattenstråle): 22 l/min Tryck (högtrycksvattenstråle): 1 200 mbar (säkerhetsfaktor 1,2) Avstånd metallfäste: 60 mm
	Skyddsfunktionerna hos skyddsområde 2 och 3 behöver inte bevisas eftersom de är kompletterande skydd. Skyddsfunktioner mot ytterligare parametrar, såsom avvikande typer av munstycken, avstånd, tryck m.m., måste testas på materialet i enskilda fall.

Piktogram**Beteckning**

EN 343
Klass 3/2

EN 343

Den europeiska standarden förtydligar kraven på skyddskläder mot dåligt väder. De testade parametrarna enligt denna norm är vattengenomsläpplighet (vattentäthet) och motstånd mot vattenånga (andningsförmåga).

Dessa båda parametrar delas även in i fyra klasser.

För vattengenomsläpplighet krävs:

- Klass 1 => 8 000 Pa innan förbehandling av tyget och innan förbehandling av sömmarna
 Klass 2 => 8 000 Pa efter varje förbehandling av tyget och innan förbehandling av sömmarna
 Klass 3 => 13 000 Pa efter varje förbehandling av tyget och innan förbehandling av sömmarna
 Klass 4 => 20 000 Pa efter varje förbehandling av tyget och efter förbehandling av sömmarna genom tvättning

För motstånd mot vattenånga krävs:

- Klass 1 Ret > 40
 Klass 2 25 < Ret <=40
 Klass 3 15 < Ret <=25
 Klass 4 15 < Ret <=15



EN 13034
Typ 6

EN 13034 typ 6 kemikalieskydd

Skyddskläder med begränsad skyddsverkan mot effekten från mindre mängder sprutade (med lågt tryck) kemikalier (flytande aerosoler, spray) av lägre farlighetsgrad. Ingen fullständig barriär mot genomträngning av vätska eftersom användaren kan vidta lämpliga åtgärder i god tid vid kontamination. Skyddskläderna används t.ex. inom kemisk och petroleumindustri samt inom laboratorieteknik.

Textilegenskaper:

Avsnitt i EN 14325:2018	Krav	Klass
4.4	Nötningsbeständighet	6
4.7	Rivhållfasthet (trapetsregeln)	5
4.9	Draghållfasthet	6
4.10	Punkteringsmotstånd	3

Kemikaliebeständighet:

För att testa ett plaggs motståndskraft mot kemikalier appliceras fyra olika kemikalielösningar på materialet och mängden som penetrerar eller rullar av materialet mäts. Testkemikalierna är svavelsyra (H₂SO₄) 30 %, natriumhydroxid (NaOH) 10 %, o-xylen (ren) och butan-1-ol (ren). För EN 13034 (typ 6) måste plagget uppnå ett avvisningsindex av klass 3 för minst en av de fyra testkemikalierna och ett penetrationsindex av minst klass 2 för en av testkemikalierna.

De exakta prestandakraven (EN14325:2018 och EN ISO 6530:2005) för att uppnå de individuella klasserna finns i följande tabeller.

Kemikalieavvisning (R)	Klass	Resultat	Kemikaliegenomträngning (P)	Klass	Resultat
Svavelsyra (H ₂ SO ₄) 30 %	3	R > 90 %	Svavelsyra (H ₂ SO ₄) 30 %	3	P < 1 %
Natriumhydroxid (NaOH) 10 %	3	R > 90 %	Natriumhydroxid (NaOH) 10 %	3	P < 1 %
o-Xylen (utspädd)	1	R > 70 %	o-Xylen (utspädd)	3	P < 1 %
Butan-1-ol (utspädd)	3	R > 90 %	Butan-1-ol (utspädd)	3	P < 1 %

Klädseln skyddar inte mot organiska lösningsmedel.

Surge Protection
Lightning Protection / Earthing
Safety Equipment
DEHN protects.

DEHN SE
Hans-Dehn-Str. 1
92318 Neumarkt
Germany

Tel. +49 9181 906-0
www.dehn-international.com



Valmistajan tiedot

**DEHNcare WJP Advanced -suojavaatetus korkeapainevesisuihkuilta suo-
jautumiseen**

sisältö:

Haalari, käsi- ja jalkasuojat ja huppu



Tämä asiakirja sisältää kaikki tarvittavat tiedot DEHNcare WJP Advanced -suojavaatetuksen käytöstä ja huollosta. Nämä valmistajan tiedot on luettava huolellisesti läpi ennen käyttöä oikean suojauksen varmistamiseksi. Ohjeiden noudattamatta jättämisestä voi olla seurauksena vakavia vammoja. Vaatimustenmukaisuusvakuutuksen (PDF) voi ladata kirjoittamalla merkkilapussa olevan tuotenumeron sivuston www.dehn-international.com hakukenttään.

Yleisiä ohjeita:

- Teollisuuden puhdistustöissä käytetään usein korkeapainepesureita. Suihkutettavan veden pistemäinen voima voi hallitsemattomana johtaa henkeä uhkaaviin viilto- ja pistohaavoihin. Näitä riskejä on mahdoton sulkea täysin pois.
- Korkeapainevesisuihkulta suojautumiseen tarkoitettu **DEHNcare WJP Advanced** -suojahaalari antaa korkeapainelaitteilla tehtävissä töissä suojan vesisuihkun mekaanisia vaikutuksia vastaan, ja se on testattu GS-IFA-P15-testausperiaatteiden mukaisesti.
- Suojahaalari on tarkastettu DIN EN 14605 -standardin mukaisesti:2009-08 mukaan **DEHNcare WJP Advanced** -suojavaatetus ei ole nestemäisiltä kemikaaleilta suojaava suojavaatetus.

DEHNcare WJP Advanced -henkilösuojain täyttää haalarina seuraavien direktiivien vaatimukset.:

- EN ISO 13688:2013	Suojavaatetus – yleiset vaatimukset
- EN 343:2019	Sateelta suojaava vaatetus
- EN 13034:2005+A1:2009	Nestemäisiltä tyypin 6 kemikaaleilta suojaava suojavaatetus
- GS-IFA-P15:2017-08	Henkilönsuojainten testaamista ja sertifiointia koskevat, direktiivin 89/686/ETY mukaiset periaatteet
	– suojavaatetus korkeapainevesisuihkulta suojautumiseen GS-IFA-P15

Koko vartalon suojaamiseksi tulee lisäksi käyttää esimerkiksi seuraavia suojarusteita: suojakäsineet ja kypärä, jossa on kasvonsuojus. Jotta haalari antaa lisäsuojan käsille ja jaloille, sitä on täydennettävä käsisuojilla (WJP O AP) ja jalkasuojilla (WJP O LP) **GS-IFA-P15-testausperiaatteiden** mukaisesti.

Käyttörajoitukset

Tämä henkilönsuojain on testattu **GS-IFA-P15-testausperiaatteiden** mukaisesti vain laakasuuttimien vesisuihkulta suojautumiseen tilanteissa, joissa paine on enintään 1 000 baaria.

Käyttöohjeet:

- Ennen käyttöä on varmistettava, että suojavaatetuksen kaikki osat ovat asianmukaisessa kunnossa eikä niissä ole mekaanisia vaurioita.
- Vaatetusta ei saa käyttää korkeapainevesisuihkulta suojautumiseen, jos siinä on mekaanisia vaurioita (reikiä, repeämiä, avoimia ompeleita tms.).
- Liikkuviin koneenosiin liittyvissä töissä on kiinni takertumisen riski. Siksi suojavaatetus ei sovellu tällaisiin töihin.
- Käsi- ja jalkasuojat on kiinnitettävä siten, että napitus aloitetaan aina hopeisesta napista. Kaikkien painonappien on oltava kiinni.

- ⇒ Hupun (WJP O H) voi napittaa kiinni kaulukseen pään suojaamiseksi sateelta. Huppu on irrotettava, jos sitä ei panna päähän.
- ⇒ Haalarin sulkimien tulee olla kiinni haalaria käytettäessä.
- ⇒ Ainoastaan alkuperäisosien käyttö on sallittua.

Säilyvyys/käyttöikä:

- ⇒ Ominaisuudet on testattu 5 huoltojakson jälkeen.
- ⇒ Valmistuspäivä on ilmoitettu suojavaatteen merkkilapussa.
- ⇒ Suojavaatteen säilyvyyden kannalta on tärkeää, että sen kunto tarkastetaan ennen käyttöä **käyttöohjeissa** kuvatulla tavalla. Tämä on erityisen tärkeää siksi, että käsineille ei ole määritelty viimeistä käyttöpäivää.

Puhdistus:

- ⇒ Hoito-ohjemerkinnot
Suojaustasot ja -luokat on määritetty sen jälkeen, kun suojavaate on pesty viisi kertaa hoito-ohjeen mukaisesti:





- ⇒ Pestävä erillään.
- ⇒ Rummun täyttöaste 2/3.
- ⇒ Erittäin likaiset alueet tulee esikäsitellä.
- ⇒ Käytä yleisiä kaupallisesti saatavilla olevia pesuaineita, jotka eivät sisällä valkaisuaineita.
- ⇒ Älä käytä huuhteluainetta.
- ⇒ Huuhdeltava huolellisesti.
- ⇒ Toistuvassa käytössä suojavaatteen kyllästys tulee uusia.
- ⇒ Kyllästys aktivoituu kuivausrummussa.
- ⇒ Irrota suojat ja huppu ennen pesua.
- ⇒ Kaikki sulkimet tulee sulkea ennen pesua.

Kuljetus/varastointi:

- ⇒ Kuljettamista varten tulee valita sopiva pakkaustapa (asianmukainen varastointi huomioon ottaen).
- ⇒ Säilytä kuivassa paikassa valolta suojattuna.
- ⇒ Suojavaatetuksen saa varastoida vain kuivana.

Koot/mitat	XS*)	S	M	L	XL	XXL	3XL	4XL *)
	46	48	50	52	54	56	58	60
Tuotenro		786 741	786 742	786 743	786 744	786 745	786 746	
Haalarin mitat (cm)								
1/2 rinnanympärys	52	55	58	61	64	67	70	73
Selän pituus ilman kaulusta	54	55,5	57,5	59	61	62,5	64,5	65,5
Hihan pituus hihansuu mukaan lukien	60	61,5	63	64,5	66	67,5	69	70
1/2 vyötärön ympärys	43	46	49	52	55	58	61	64
1/2 lantion ympärys 20 cm vyötärön alapuolelta	51	54	57	60	63	66	69	72
Sivupituus vyötäröltä lahkeensuuhun	102,5	105	107	109,5	111,5	114	116	117,5
Lahkeen sisäpituus	79	80,5	82	83,5	85	86	88	89
Kehon mitat (cm)								
Pituus	162-174	166-178	170-182	174-186	178-190	182-194	186-198	188-200
Rinnanympärys	82-90	88-96	94-102	100-108	106-114	112-120	118-126	124-132
Vyötärönympärys	74-82	80-88	86-94	92-100	98-106	104-112	110-118	116-124

* pyynnöstä

Symbolit	Kuvaus
	Valmistajan tiedot
Suojausalueet 1/2/3(A)	GS-IFA-P15-testausperiaatteet:
	GS-IFA-P15-testausperiaatteissa on esitetty vaatimukset, joita korkeapainevesisuihkulta suojaavilta suojavaatteilta edellytetään. Tämä testausmenetelmä ei ole standardoitu.
≤ 1000 bar	Korkeapainevesisuihkulta suojaavan suojavaatetuksen tulee kattaa seuraavat kolme suojausaluetta: Suojausalue 1: asu, jossa ei ole vahvikkeita tai suojausosia Suojausalue 2: asu, jossa on kiinteät vahvikkeet esim. kyynärpäissä ja/tai polvissa Suojausalue 3: asu, jossa on vaihdettava suojaus
	Suojausalueelle 1 tarkoitetun materiaalin keskimääräinen kestävyys on testattava määritellyllä vesisuihkulla: Parametrit: Suutin Laakasuuutin tyyppi B Etäisyys (suutin – testattava pinta) 7,5 cm Kulma (korkeapainevesisuihku) 15° Nopeus (syöttö) 0,5 m/s Vesimäärä (korkeapainevesisuihku) 22 l/min Paine (korkeapainevesisuihku) 1 200 bar (varmuuskerroin 1,2) Etäisyys metallirakenteesta 60 mm
	Suojausalueet 2 ja 3 ovat lisäsuojia, eikä niiden suojaavaa vaikutusta ole erikseen osoitettu. Materiaalin suojaava vaikutus muuttujien vaihtuessa (eri suutin, etäisyydet, paine jne.) tulee testata erikseen.

Symbolit

Kuvaus



EN 343
Luokka 3/2

EN 343

Tässä eurooppalaisessa standardissa esitetään vaatimukset ja testimenetelmät huonolta säältä suojaavalle vaatetukselle. Standardissa testattavat parametrit ovat veden läpäisyvastus (vesitiiviys) sekä vesihöyryn läpäisyvastus (hengittävyys).

Molemmat parametrit on luokiteltu 4 luokassa.

Veden läpäisyvastuksen osalta vaatimukset ovat:

- Luokka 1 => 8 000 Pa ennen kankaan ja saumojen käsittelyä
- Luokka 2 => 8 000 Pa kankaan jokaisen käsittelykerran jälkeen ja ennen saumojen käsittelyä
- Luokka 3 => 13 000 Pa kankaan jokaisen käsittelykerran jälkeen ja ennen saumojen käsittelyä
- Luokka 4 => 20 000 Pa kankaan jokaisen käsittelykerran jälkeen ja saumojen puhdistuskäsittelyn jälkeen

Vesihöyryn läpäisyvastuksen osalta vaatimukset ovat:

- Luokka 1 Ret > 40
- Luokka 2 25 < Ret <= 40
- Luokka 3 15 < Ret <= 25
- Luokka 4 Ret <= 15



EN 13034
Tyyppi 6

EN 13034 Tyyppi 6 Kemikaalinsuoja

Kemikaalinsuojaavaetus, joka suojaa rajoitetusti pieniltä määriltä nestemäisiä kemikaaleja (nestemäiset aerosolit ja suihkeet) tai vaaraltaan vähäisten kemikaalien (alhaisella paineella osuvilta) roiskeilta. Ei täydellistä suojaa nesteiden läpäisyä vastaan; kontaminaatioihin tulee varautua asianmukaisilla varoitoimenpiteillä. Suojaavaatetusta käytetään esim. kemian- ja öljyteollisuudessa sekä laboratorioteknisissä töissä.

Tekstiilin ominaisuudet:

EN 14325:2018 -standardin luku	Vaatus	Luokka
4.4	Hankauslujuus	6
4.7	Repäisylujuus (trapetsimenetelmä)	5
4.9	Vetolujuus	6
4.10	Lävistyslujuus	3

Kemikaalinkestävyys:

Vaatteen kemikaalinkestävyyttä testataan levittämällä materiaalille neljää eri kemiallista liuosta ja mittaamalla, minkä verran materiaali läpäisee kemikaalia tai minkä verran kemikaalia jää pisaroina materiaalille. Testikemikaaleina käytetään rikkihappoa (H₂SO₄, 30 %), natriumhydroksidia (NaOH, 10 %), o-ksyleeniä (laimentamaton) ja 1-butanolia (laimentamaton). Vaatteen on täytettävä EN 13034 (tyyppi 6) -standardin mukaan hylkivyyden luokan 3 vaatimukset vähintään yhden testikemikaalin osalta neljästä testikemikaalista ja vähintään tunkeutumislukon 2 vaatimukset yhden testikemikaalin osalta.

Voit katsoa yksittäisten luokkien tarkat suorituskykyvaatimukset (EN14325:2018 ja EN ISO 6530:2005) seuraavista taulukoista.

Kemikaalin hylkivyyden (R)	Luokka	Tulos	Kemikaalin tunkeutuvuus (P)	Luokka	Tulos
Rikkihappo (H ₂ SO ₄ , 30 %)	3	R > 90 %	Rikkihappo (H ₂ SO ₄ , 30 %)	3	P < 1 %
Natriumhydroksidi (NaOH, 10 %)	3	R > 90 %	Natriumhydroksidi (NaOH, 10 %)	3	P < 1 %
o-ksyleeni (laimentamaton)	1	R > 70 %	o-ksyleeni (laimentamaton)	3	P < 1 %
1-butanoli (laimentamaton)	3	R > 90 %	1-butanoli (laimentamaton)	3	P < 1 %

Vaatetus ei suojaa organisilta liuottimilta.

Surge Protection
Lightning Protection / Earthing
Safety Equipment
DEHN protects.

DEHN SE
Hans-Dehn-Str. 1
92318 Neumarkt
Germany

Tel. +49 9181 906-0
www.dehn-international.com



Informace výrobce

Ochranný oblek proti vysokotlakému vodnímu paprsku

DEHNcare WJP Advanced

sestává z:

kombinézy, chráničů rukou a nohou a kapuce



Tento dokument obsahuje všechny potřebné informace o použití a údržbě ochranného obleku DEHNcare WJP Advanced. Abyste byli správně chráněni, musíte si před použitím pečlivě přečíst tyto informace výrobce! Jejich nerespektování může vést k těžkému zranění. Prohlášení o shodě (PDF) získáte po zadání čísla výrobku z etikety do vyhledávacího pole na stránce www.dehn-international.com.

Všeobecné pokyny:

- Průmyslové čištění se provádí pomocí vodních paprsků často pod vysokým tlakem. Síla vznikající bodově v důsledku vystřikující vody může vést v nekontrolovaném stavu k životu nebezpečným řezným nebo bodným poraněním. Tato rizika nelze organizačně zcela vyloučit.
- Ochranný oblek proti vysokotlakému vodnímu paprsku **DEHNcare WJP Advanced** nabízí při práci s vysokotlakými přístroji ochranu vůči mechanickému působení vodních paprsků a byl testován zkušební metodou zohledňující zásady pro testování GS-IFA-P15.
- Ve smyslu DIN EN 14605:2009-08 není ochranný oblek **DEHNcare WJP Advanced** ochranný oděv proti kapalným chemikáliím.

OOP **DEHNcare WJP Advanced** jako kombinéza splňuje požadavky následujících norem::

- EN ISO 13688:2013	Ochranné oděvy, obecné požadavky
- EN 343:2019	Ochranné oděvy, ochrana proti dešti
- EN 13034:2005+A1:2009	Ochranný oděv proti kapalným chemikáliím, typ 6
- GS-IFA-P15:2017-08 (ve smyslu)	Zásady pro testování a certifikaci osobních ochranných prostředků (OOP) podle směrnice Rady č. 89/686/EHS – Ochranné oděvy proti vysokotlakému vodnímu paprsku – GS-IFA-P15

Pro celotělovou ochranu je třeba používat další vhodné ochranné prostředky, např.: přilbu s ochranným hledím, rukavice, Podle „**Zásad pro testování GS-IFA-P15**“ musí být kombinéza pro dodatečnou ochranu končetin doplněna chrániči rukou (WJP O AP) a nohou (WJP O LP).

Limity použití

Tento OOP byl testován podle „**Zásad pro testování GS-IFA-P15**“ pouze pro použití trysek s plochým rozstříkem s tlakem vodního paprsku do 1 000 barů.

Pokyny k používání (použití, upotřebení):

- Před každým použitím je třeba zkontrolovat, zda jsou všechny části ochranného obleku v řádném stavu, bez mechanického poškození povrchu.
- V případě mechanického poškození (díry, trhliny, rozpárané švy, ...) se nesmí oblek dále používat jako ochranný oblek proti rizikům způsobeným vysokotlakým vodním paprskem.
- Při práci na pohyblivých částech strojů existuje riziko zachycení. Ochranný oděv proto není pro tyto práce vhodný.
- Chrániče rukou nebo nohou se připevňují tak, aby se vždy začínalo zapínat stříbrným knoflíkem. Všechny knoflíky musí být zapnuté.

- ⇒ Jako dodatečnou ochranu hlavy před deštěm lze na límeček připnout kapuci (WJP O H). Pokud není kapuce nasazena, musí být odepnutá.
- ⇒ Oděv musí být při používání zapnutý.
- ⇒ Smí se používat pouze originální komponenty!

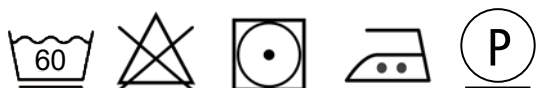
Trvanlivost/životnost:

- ⇒ Vlastnosti byly testovány po 5 cyklech údržby.
- ⇒ Datum výroby je uvedeno na etiketě příslušné části oděvu.
- ⇒ Z hlediska trvanlivosti oděvu je nezbytné před každým použitím vizuálně zkontrolovat jeho řádný stav, jak bylo již popsáno v bodě „**Pokyny k používání**“. Je to o to důležitější, protože není stanoveno žádné datum expirace.

Čištění:

- ⇒ Symboly údržby

Výkonnostní stupně a třídy byly stanoveny po 5 vypráních podle pokynů k údržbě:





- ⇒ Perte zvlášť.
- ⇒ Buben naplňte pouze ze 2/3.
- ⇒ Silně znečištěná místa ošetřete předem.
- ⇒ Používejte běžně dostupné prací prášky bez optických rozjasňovačů.
- ⇒ Nepoužívejte aviváž.
- ⇒ Důkladně vymáchejte.
- ⇒ Po několikerém použití/praní znovu naimpregnujte.
- ⇒ Impregnace se regeneruje v sušičce.
- ⇒ Před praním odstraňte chrániče a kapuci.
- ⇒ Před praním zapněte všechny zipy/uzávěry.

Přeprava/skladování:

- ⇒ Pro přepravu je třeba zvolit vhodný typ obalu (také s ohledem na správné skladování).
- ⇒ Skladujte v suchu a chraňte před světlem.
- ⇒ Ochranný oblek se smí skladovat pouze v suchém stavu.

Velikosti/míry	XS*)	S	M	L	XL	XXL	3XL	4XL *)
	46	48	50	52	54	56	58	60
Obj. č.		786 741	786 742	786 743	786 744	786 745	786 746	
Celkové rozměry kombinézy (cm)								
1/2 obvodu hrudníku	52	55	58	61	64	67	70	73
Délka zad vzadu bez límce	54	55,5	57,5	59	61	62,5	64,5	65,5
Délka rukávů s manžetou	60	61,5	63	64,5	66	67,5	69	70
1/2 obvodu pasu	43	46	49	52	55	58	61	64
1/2 obvodu boků, 20 cm pod pasem	51	54	57	60	63	66	69	72
Postranní délka od pasu ke spodnímu lemu	102,5	105	107	109,5	111,5	114	116	117,5
Délka v rozkroku	79	80,5	82	83,5	85	86	88	89
Tělesné míry / figurína (cm)								
Výška	162-174	166-178	170-182	174-186	178-190	182-194	186-198	188-200
Obvod přes prsa	82-90	88-96	94-102	100-108	106-114	112-120	118-126	124-132
Šířka v pase / obvod pasu	74-82	80-88	86-94	92-100	98-106	104-112	110-118	116-124

* na vyžádání

Piktogramy	Označení
	Informace výrobce
Ochranné oblasti 1/2/3(A)	Zásady pro testování GS-IFA-P15: (v souladu)
	Zásady pro testování GS-IFA-P15 popisují požadavky na ochranné oděvy pro ochranu před vysokotlakým vodním paprskem. U této zkoušky se nejedná o normovaný postup. Ochranný oděv proti vysokotlakému vodnímu paprsku musí být vybaven následujícími třemi ochrannými oblastmi: Ochranná oblast 1: Oblek bez zesílení a chráničů Ochranná oblast 2: Oblek s pevně spojenými zesíleními, např. na loktech a/nebo kolenou Ochranná oblast 3: Oblek s výměnným chráničem
≤ 1000 barů	Struktura materiálu pro ochrannou oblast 1 se musí testovat pomocí definovaného vodního paprsku z hlediska odolnosti materiálu vůči proříznutí: Parametry: Tryska tryska s plochým rozstříkem, typ B Vzdálenost (tryska – povrch zkušební vzorku) 7,5 cm Úhel (vysokotlaký vodní paprsek) 15° Rychlost (posuv) 0,5 m/s Množství vody (vysokotlaký vodní paprsek) 22 l/min Tlak (vysokotlaký vodní paprsek) 1 200 barů (bezpečnostní faktor 1,2) Vzdálenost kovového nosníku 60 mm
	Ochranné funkce ochranných oblastí 2 a 3 nemusí být dokládány samostatně jako dodatečná ochrana. Ochranná funkce vůči dalším parametrům, jako jsou odlišné druhy trysek, vzdálenosti, tlak atd., se musí v jednotlivých případech testovat na materiálu.

Piktogramy**Označení**

EN 343
Třída 3/2

EN 343

Evropská norma upřesňuje požadavky na ochranné oděvy proti nepříznivému počasí. Testované parametry této normy jsou odolnost vůči propustnosti vody (nepromokavost) a odolnost vůči vodním parám (prodýšnost).

Oba tyto parametry jsou rozděleny do čtyř tříd.

Pro odolnost vůči propustnosti vody se požaduje:

Třída 1 => 8 000 Pa před předchozí úpravou tkaniny a před předchozí úpravou švů
Třída 2 => 8 000 Pa po každé předchozí úpravě tkaniny a před předchozí úpravou švů
Třída 3 => 13 000 Pa po každé předchozí úpravě tkaniny a před předchozí úpravou švů
Třída 4 => 20 000 Pa po každé předchozí úpravě tkaniny a po předchozí úpravě švů čištěním

Pro odolnost vůči vodním parám se požaduje:

Třída 1 Ret > 40
Třída 2 25 < Ret <= 40
Třída 3 15 < Ret <= 25
Třída 4 Ret <= 15



EN 13034
Typ 6

EN 13034 typ 6 Ochrana proti chemikáliím

Ochranný oděv s omezeným ochranným účinkem proti působení malého množství rozprašovaných (kapalné aerosoly, spreje) nebo rozstříkovaných chemikálií (dopadajících s nízkým tlakem) s nízkou mírou nebezpečí. Nejedná se o úplnou bariéru proti permeaci kapalin, protože uživatel může v případě kontaminace přijmout včas vhodná opatření. Ochranný oděv se používá např. v chemickém a ropném průmyslu a také v laboratořích.

Vlastnosti textilií:

Odstavec v EN 14325:2018	Požadavek	Třída
4.4	Odolnost proti oděru	6
4.7	Odolnost proti roztržení (trapézová metoda)	5
4.9	Pevnost v tahu	6
4.10	Odolnost proti propíchnutí	3

Odolnost proti chemikáliím:

Při zkoušce odolnosti části oděvu proti chemikáliím se na materiál aplikují čtyři různé chemické roztoky a měří se, jaké množství pronikne do materiálu nebo kolik z něj steče. Zkušebními chemikáliemi jsou kyselina sírová (H₂SO₄) 30 %, hydroxid sodný (NaOH) 10 %, o-xylen (nezředěný) a butan-1-ol (nezředěný). Pro splnění normy EN 13034 (typ 6) musí oděv dosáhnout indexu odpudivosti třídy 3 pro alespoň jednu ze čtyř zkušebních chemikálií a indexu penetrace alespoň třídy 2 pro jednu ze zkušebních chemikálií.

Přesné požadavky na výkonnostní kritéria (EN 14325:2018 a EN ISO 6530:2005) pro dosažení jednotlivých tříd naleznete v následujících tabulkách.

Chemická odpudivost (R)	Třída	Výsledek
Kyselina sírová (H ₂ SO ₄) 30 %	3	R > 90 %
Hydroxid sodný (NaOH) 10 %	3	R > 90 %
o-xylen (nezředěný)	1	R > 70 %
Butan-1-ol (nezředěný)	3	R > 90 %

Chemická penetrace (P)	Třída	Výsledek
Kyselina sírová (H ₂ SO ₄) 30 %	3	P < 1 %
Hydroxid sodný (NaOH) 10 %	3	P < 1 %
o-xylen (nezředěný)	3	P < 1 %
Butan-1-ol (nezředěný)	3	P < 1 %

Oděv nechrání před organickými rozpouštědly.

Surge Protection
Lightning Protection / Earthing
Safety Equipment
DEHN protects.

DEHN SE
Hans-Dehn-Str. 1
92318 Neumarkt
Germany

Tel. +49 9181 906-0
www.dehn-international.com



Informácia výrobcu

**Ochranný odev proti vysokotlakovému prúdu vody
DEHNcare WJP Advanced
pozostávajúci z:
overalu, chráničov rúk a nôh a kapucne**



Tento dokument obsahuje všetky potrebné informácie ohľadom používania a údržby ochranného odevu DEHNcare WJP Advanced. Pre vašu správnu ochranu si musíte pred použitím pozorne prečítať túto informáciu výrobcu! Nedodržovanie môže viesť k ťažkým telesným poraneniam. Pre vyhlásenie o zhode (PDF) zadajte do vyhľadávacieho poľa číslo výrobku tak, ako je vyobrazené na etikete www.dehn-international.com.

Všeobecné upozornenia:

- Čistiace práce v priemysle s prúdom vody sa často vykonávajú pod vysokým tlakom. Sila, ktorá vzniká prostredníctvom bodovo prúdiacej vody, môže viesť k nekontrolovaným, život ohrozujúcim rezným alebo bodným poraneniam. Tieto riziká nie je možné organizačne úplne vylúčiť.
- Ochranný odev proti vysokotlakovému prúdu vody **DEHNcare WJP Advanced** poskytuje ochranu proti mechanickému vplyvu prúdu vody pri práci so zariadeniami pracujúcimi s vysokotlakovým prúdom vody a je otestovaný za použitia princípu testovania GS-IFA-P15.
- V zmysle normy DIN EN 14605:2009-08 nie je ochranný odev **DEHNcare WJP Advanced** ochranným odevom proti kvapalným chemikáliám.

OOP **DEHNcare WJP Advanced** ako overal spĺňa požiadavky nasledujúcich noriem::

- EN ISO 13688:2013	Ochranný odev, všeobecné požiadavky
- EN 343:2019	Odev na ochranu proti dažďu
- EN 13034:2005+A1:2009	Ochranný odev proti kvapalným chemikáliám typu 6
- GS-IFA-P15:2017-08 (v nadväznosti)	Zásady testovania a certifikácie Osobné ochranné prostriedky (OOP) podľa smernice ES 89/686/EHS - Ochranný odev proti vysokotlakovému prúdu vody GS-IFA-P15

Na ochranu celého tela sa musia použiť ďalšie vhodné ochranné prostriedky, napr.: prilba s ochranou tváre, rukavice, Ako dodatočná ochrana končatín sa musí podľa „**princípu testovania GS-IFA-P15**“ doplniť overal o chrániče rúk (WJP O AP) a chrániče nôh (WJP O LP).

Hranice použitia

Predložený OOP je podľa „**princípu testovania GS-IFA-P15**“ testovaný iba na použitie dýz s plochým prúdom s tlakom prúdu vody do 1000 barov.

Pokyny k používaniu (použitie, aplikácia):

- Pred každým použitím sa musí prekontrolovať každá časť ochranného odevu s ohľadom na jeho riadny stav a mechanické poškodenia povrchu.
- Pri mechanických poškodeniach (diery, trhliny, otvorené švy, ...) sa musí odev stiahnuť z ďalšieho používania ako ochranný odev proti rizikám spôsobeným vysokotlakovým prúdom vody.
- Pri prácach na pohyblivých dieloch stroja hrozí riziko zachytenia. Ochranný odev preto nie je vhodný na tieto práce.
- Chránič rúk, resp. nôh sa musia nasadiť tak, aby sa zapínanie začínalo vždy so strieborným gombíkom. Zapnuté musia byť všetky gombíky.

- ⇒ Ako dodatočná ochrana proti dažďu pre gombík je možné zapnúť kapucňu (WJP O H) na golier. Kapucňa sa musí odopnúť, ak sa nenasadzuje.
- ⇒ Odev musí byť zapnutý, keď sa používa.
- ⇒ Používať sa smú iba originálne komponenty!

Trvanlivosť/životnosť:

- ⇒ Vlastnosti boli testované po 5 cykloch ošetrovania.
- ⇒ Dátum výroby je potrebné vyhľadať na etikete príslušnej časti odevu.
- ⇒ Pokiaľ ide o trvanlivosť časti odevu, je nevyhnutné pred každým použitím vizuálne skontrolovať ich riadny stav, ako už bolo opísané v časti „**Pokyny k používaniu**“. Je to o to dôležitejšie, lebo neexistuje žiadna lehota trvanlivosti.

Čistenie:

- ⇒ Označenie ošetrovania
Výkonové stupne a triedy boli stanovené po 5 praniach podľa pokynu na ošetrovanie:





- ⇒ Perte samostatne.
- ⇒ Bubon nakladať iba do 2/3.
- ⇒ Predbežné ošetrovanie silne znečistených miest.
- ⇒ Používajte bežné pracie prostriedky bez optických zosvetľovačov.
- ⇒ Nepoužívajte zmäkčovadlá.
- ⇒ Dôkladne prepláchnite.
- ⇒ Dodatočne naimpregnujte po viacnásobnom použití/praní.
- ⇒ Impregnácia sa v sušičke regeneruje.
- ⇒ Pred praním sa musia odobrať chrániče a kapucňa.
- ⇒ Pred praním sa musia uzatvoriť všetky uzatváracie prvky.

Preprava/skladovanie

- ⇒ Na prepravu je potrebné zvoliť vhodný druh obalu (aj za zohľadnenia odborného skladovania).
- ⇒ Skladujte v suchu a chránené pred svetlom.
- ⇒ Ochranný odev skladujte iba v suchom stave.

Veľkosti / rozmery	XS*)	S	M	L	XL	XXL	3XL	4XL *)
	46	48	50	52	54	56	58	60
Výr. č.		786 741	786 742	786 743	786 744	786 745	786 746	
Výrobné rozmery overalu (cm)								
1/2 šírka hrudníka	52	55	58	61	64	67	70	73
Dĺžka chrbtovej časti vzadu bez goliera	54	55,5	57,5	59	61	62,5	64,5	65,5
Dĺžka rukávov s manžetou	60	61,5	63	64,5	66	67,5	69	70
1/2 šírka v páse	43	46	49	52	55	58	61	64
1/2 šírka bokov od drieku 20 cm	51	54	57	60	63	66	69	72
Bočná dĺžka od pásu po lem	102,5	105	107	109,5	111,5	114	116	117,5
Dĺžka po rozkrok	79	80,5	82	83,5	85	86	88	89
Telesné rozmery / figurína (cm)								
Telesná výška	162-174	166-178	170-182	174-186	178-190	182-194	186-198	188-200
Obvod hrudníka	82-90	88-96	94-102	100-108	106-114	112-120	118-126	124-132
Obvod v drieku / obvod pásu	74-82	80-88	86-94	92-100	98-106	104-112	110-118	116-124

* na požiadanie

Piktogramy	Označenie
	Informácia výrobcu
	<p>Princíp testovania GS-IFA-P15: (v nadväznosti)</p> <p>Princíp testovania GS-IFA-P15 opisuje požiadavky na ochranný odev na ochranu proti vysokotlakovému prúdu vody. Pri tomto testovaní nejde o normalizovaný postup. Ochranný odev na ochranu proti vysokotlakovému prúdu vody musí byť vybavený nasledujúcimi tromi rozsahmi ochrany:</p> <p>Rozsah ochrany 1: Oblek bez výstuh a chráničov Rozsah ochrany 2: Oblek s pevne spojenými výstuhami, napr. na laktách a/alebo kolenách Rozsah ochrany 3: Oblek s vymeniteľným chráničom</p> <p>Štruktúra materiálu pre rozsah ochrany 1 sa musí otestovať s definovaným prúdom vody na jeho odpor voči prieniku: Parameter: Dýza Dýza s plochým prúdom typu B Odstup (dýza – povrch skúšobnej vzorky) 7,5 cm Uhol (vysokotlakového prúdu vody) 15° Rýchlosť (posuv) 0,5 m/s Množstvo vody (vysokotlakového prúdu vody) 22 l/min Tlak (vysokotlakového prúdu vody) 1200 bar (bezpečnostný faktor 1,2) Odstup kovového držiaka 60 mm</p> <p>Ochranné funkcie rozsahu ochrany 2 a 3 sa nemusia zvlášť preukazovať ako dodatočná ochrana. Ochranná funkcia proti ďalším parametrom, ako odlišné druhy dýz, odstupy, tlak atď., sa musia v konkrétnom prípade otestovať na materiáli.</p>
Ochranné oblasti 1/2/3(A)	
≤ 1000 bar	

Piktogramy**Označenie**

EN 343
Trieda 3/2

EN 343

Európska norma objasňuje požiadavky na ochranný odev proti zlému počasiu. Testovanými parametrami tejto normy sú odpor pri priechode vody (vodotesnosť) a odpor pri priechode vodnej pary (priedušnosť).

Tieto dva parametre sú taktiež rozdelené do 4 tried.

Pre odpor pri priechode vody sa vyžadujú:

- Trieda 1 => 8 000 Pa pred predbežnou úpravou tkaniny a pred predbežnou úpravou švov
- Trieda 2 => 8 000 Pa po každej predbežnej úprave tkaniny a pred predbežnou úpravou švov
- Trieda 3 => 13 000 Pa po každej predbežnej úprave tkaniny a pred predbežnou úpravou švov
- Trieda 4 => 20 000 Pa po každej predbežnej úprave tkaniny a pred predbežnou úpravou švov

Pre odpor pri priechode vodnej pary sa vyžadujú:

- Trieda 1 Ret > 40
- Trieda 2 25 < Ret <= 40
- Trieda 3 15 < Ret <= 25
- Trieda 4 Ret <= 15



EN 13034
Typ 6

EN 13034 typ 6 Ochrana proti chemikáliám

Ochranný odev s obmedzenou úrovňou ochrany proti vplyvu malých množstiev rozprašovaných (kvapalných aerosólov, sprej) alebo rozstrekovaných (vystupujúce s nízkym tlakom) chemikálií s nízkou rýchlosťou. Žiadna úplná bariéra voči prechodu kvapaliny, pretože používateľ môže pri kontaminácii včas vykonať vhodné opatrenia. Ochranný odev sa používa napríklad v chemickom a ropnom priemysle, ako aj v laboratórnej technike.

Vlastnosti textílií:

Odsek v EN 14325:2018	Požiadavka	Trieda
4.4	Odolnosť voči oderu	6
4.7	Odolnosť proti roztrhnutiu (trapézová metóda)	5
4.9	Pevnosť v ťahu	6
4.10	Odolnosť proti prepichnutiu	3

Odolnosť proti chemikáliám:

Na kontrolu odolnosti časti odevu proti chemikáliám sa na materiál nanesú štyri rôzne chemické roztoky a zmeria sa, aké množstvo prenikne materiálom, resp. sa z neho odpudí. Pri testovacích chemikáliách ide o kyselinu sírovú (H₂SO₄) 30 %, hydroxid sodný (NaOH) 10 %, o-xylén (nezriedený) a bután-1-ol (nezriedený). Pre EN 13034 (typ 6) musí časť odevu dosiahnuť index odpudivosti triedy 3 pre minimálne jednu zo štyroch testovacích chemikálií a index penetrácie minimálne triedy 2 pre jednu z testovacích chemikálií.

Presné výkonnostné požiadavky (EN 14325:2018 a EN ISO 6530:2005) na dosiahnutie jednotlivých tried si môžete vyhľadať v nasledujúcich tabuľkách.

Odľučovanie chemikálie (R)	Trieda	Výsledok
Kyselina sírová (H ₂ SO ₄) 30 %	3	R > 90 %
Hydroxid sodný (NaOH) 10 %	3	R > 90 %
o-xylén (nezriedený)	1	R > 70 %
Bután-1-ol (nezriedený)	3	R > 90 %

Prienik chemikálie (P)	Trieda	Výsledok
Kyselina sírová (H ₂ SO ₄) 30 %	3	P < 1 %
Hydroxid sodný (NaOH) 10 %	3	P < 1 %
o-xylén (nezriedený)	3	P < 1 %
Bután-1-ol (nezriedený)	3	P < 1 %

Odev nechráni pred organickými rozpúšťadlami.

Surge Protection
Lightning Protection / Earthing
Safety Equipment
DEHN protects.

DEHN SE
Hans-Dehn-Str. 1
92318 Neumarkt
Germany

Tel. +49 9181 906-0
www.dehn-international.com



Üretici bilgisi

Yüksek basınçlı su jetlerine karşı koruma sağlayan

DEHNcare WJP Advanced koruyucu kıyafet

İçeriği:

Tulum, kol ile bacak korumaları ve başlık



Bu doküman, DEHNcare WJP Advanced koruyucu giysilerin kullanımı ve bakımı ile ilgili gerekli olan tüm bilgileri içerir. Doğru şekilde korunmak için ürünü kullanmadan önce bu üretici bilgilerini dikkatlice okumanız gerekmektedir! Kullanım kılavuzunun dikkate alınmaması, ağır yaralanmalara neden olabilir. Uygunluk Beyanı (PDF) için ürün numarasını etiket üzerindeki gibi www.dehn-international.com sayfasındaki arama alanına girin.

Genel bilgiler:

- ➔ Endüstriyel temizlik çalışmaları genellikle yüksek basınç altındaki su jetleri ile gerçekleştirilir. Dışarı çıkan suyun noktasal olarak oluşturduğu kuvvet kontrol altında olmadığında hayati tehlikeye neden olabilecek kesik veya delik yaralanmalarına yol açabilir. Bu tehlikelerin organizasyonel bakımdan tamamen ortadan kaldırılması mümkün değildir.
- ➔ Yüksek basınçlı su jetlerine karşı koruma sağlayan **DEHNcare WJP Advanced** koruyucu kıyafet, yüksek basınçlı su jeti cihazlarıyla yapılan çalışmalar sırasında su jetlerinden kaynaklanacak mekanik etkilere karşı, GS-IFA-P15 test protokolü uyarınca uygun test yöntemi kullanılarak test edilmiş koruma sağlar.
- ➔ DIN EN 14605:2009-08 uyarınca **DEHNcare WJP Advanced** koruyucu kıyafet, sıvı kimyasallara karşı bir koruyucu giysi değildir.

Tulum olarak **DEHNcare WJP Advanced** kişisel koruyucu donanım aşağıdaki standartların gerekliliklerini karşılar:

- EN ISO 13688:2013	Koruyucu giysiler, genel gereklilikler
- EN 343:2019	Yağmura karşı koruma sağlayan giysiler
- EN 13034:2005+A1:2009	Sıvı kimyasallara karşı koruyucu giysi tip 6
- GS-IFA-P15:2017-08	AT-Direktifi 89/686/AET
(esas alınmıştır)	- Yüksek Basınçlı Su Jetlerine Karşı Koruyucu giysiler-GS-IFA-P15 uyarınca Kişisel Koruyucu Donanım (KKD) testi ve sertifikalandırılması hakkında esaslar.

Tüm vücut koruması için uygun özellikte ilave koruyucu donanımların kullanılması gerekir, örneğin: yüz korumalı kask, eldiven, Uzuvlara yönelik ilave koruma amacıyla tulumun "**Test protokolü GS-IFA-P15**" uyarınca kol korumaları (WJP O AP) ve bacak korumaları (WJP O LP) ile tamamlanması gerekiyor.

Koruma sınırları

"**Test Protokolü GS-IFA-P15**" uyarınca mevcut KKD, sadece yassı jet memelerinin kullanımı için ve en fazla 1000 bar su jeti basıncına kadar test edilmiştir.

Kullanım bilgileri (kullanım, uygulama):

- ➔ Her kullanımdan önce koruyucu giysinin her parçası usulüne uygun durum ve yüzeydeki mekanik hasarlar açısından kontrol edilmelidir.
- ➔ Mekanik hasar (delikler, yırtıklar, açılmış dikişler, ...) olması halinde giysi, yüksek basınçlı su jetleri tehlikelerine karşı koruyucu giysi olarak kullanımdan çıkarılmalıdır.
- ➔ Hareketli makine parçalarında yapılan çalışmalar sırasında uzuvların kaptırılması tehlikesi söz konusudur. Bu nedenle koruyucu kıyafet bu çalışmalar için uygun değildir.

- ⇒ Kol ve bacak korumaları, iliklemeğe daima gümüş düğmeyle başlanacak şekilde takılmalıdır. Tüm çitçitler kapatılmış olmalıdır.
- ⇒ Kafa için ilave yağmur koruması olarak başlık (WJP O H) yakaya iliklenebilir. Başlık kullanılmadığında iliklerinden sökülmelidir.
- ⇒ Kullanım sırasında giysi kapalı olmalıdır.
- ⇒ Yalnızca orijinal bileşenler kullanılmalıdır!

Son kullanma tarihi / kullanım ömrü:

- ⇒ Özellikler 5 bakım döngüsü ile test edilmiştir.
- ⇒ Üretim tarihi, ilgili koruyucu giysinin üzerindeki etikette mevcuttur.
- ⇒ Giysinin kullanım ömrü bakımından "**Kullanım bilgileri**" altında açıkladığı gibi her kullanımdan önce giysinin kusursuz durumda olup olmadığını gözle kontrol etmek son derece önemlidir. Eldiven için belirli bir son kullanma tarihi söz konusu olmadığından bu kontrol daha da önem kazanır.

Temizlik:

- ⇒ Bakım işareti
Performans kademeleri ve sınıflar bakım kılavuzuna göre 5 yıkamadan sonra belirlenmiştir:





- ⇒ Ayrı yıkanmalıdır.
- ⇒ Tamburun sadece 2/3 kadarı dolu olmalıdır.
- ⇒ Yoğun kirlenmiş alanlara ön temizlik uygulanmalıdır.
- ⇒ Piyasada satılan ve optik ağartıcı içermeyen deterjanlar kullanılmalıdır.
- ⇒ Yumuşatıcı kullanılmamalıdır.
- ⇒ İyice durulanmalıdır.
- ⇒ Birkaç kez kullanıldıktan/yıkandıktan sonra tekrar emprenye edilmelidir.
- ⇒ Emprenye özelliği kurutucuda yenilenir.
- ⇒ Yıkamadan önce korumalar ve başlık çıkarılmalıdır.
- ⇒ Yıkamadan önce tüm kilitleme elemanları kapatılmalıdır.

Nakliye / depolama:

- ⇒ Nakliye için uygun bir ambalaj tipi seçilmelidir (usulüne uygun depolama koşulları da dikkate alınmalıdır).
- ⇒ Kuru ve ışık almayan bir yerde muhafaza edilmelidir.
- ⇒ Koruyucu giysi yalnızca kuru durumda muhafaza edilmelidir.

Bedener / Ölçüler	XS*)	S	M	L	XL	XXL	3XL	4XL *)
	46	48	50	52	54	56	58	60
Ürün No.		786741	786742	786743	786744	786745	786746	
Tulum üretim ölçüleri (cm)								
1/2 göğüs genişliği	52	55	58	61	64	67	70	73
Yakasız sırt uzunluğu	54	55,5	57,5	59	61	62,5	64,5	65,5
Manşet dahil kol uzunluğu	60	61,5	63	64,5	66	67,5	69	70
1/2 bel genişliği	43	46	49	52	55	58	61	64
20 cm belden 1/2 basen genişliği	51	54	57	60	63	66	69	72
Belden paçaya yan uzunluk	102,5	105	107	109,5	111,5	114	116	117,5
Ağdan paçaya boy	79	80,5	82	83,5	85	86	88	89
Vücut ölçüleri / figür (cm)								
Boy	162-174	166-178	170-182	174-186	178-190	182-194	186-198	188-200
Göğüs çevresi	82-90	88-96	94-102	100-108	106-114	112-120	118-126	124-132
Bel çevresi	74-82	80-88	86-94	92-100	98-106	104-112	110-118	116-124

* Talep üzerine

Piktogramlar	Adı														
	Üretici bilgisi														
	<p>Test protokolü GS-IFA-P15: (esas alınmıştır)</p> <p>GS-IFA-P15 test protokolü, yüksek basınçlı su jetlerine karşı koruma sağlayan koruyucu giysilere yönelik gereklilikleri açıklar. Bu testte standart bir prosedür uygulanır. Yüksek basınçlı su jetlerine karşı koruyucu giysilerin tasarımında aşağıdaki üç koruma alanı mevcut olmalıdır:</p> <p>Koruma alanı 1: Takviyesi veya koruyucusu olmayan giysi Koruma alanı 2: Sabit bağlantılı takviyeleri olan giysi, örn. bileklerde ve/veya dizlerde Koruma alanı 3: Değiştirilebilir koruyucusu olan giysi</p> <p>Koruma alanı 1 için olan malzeme yapısı, tanımlanmış bir su jeti kullanılarak kesilmeye karşı göstereceği direnç bakımından test edilmelidir.</p> <p>Parametreler:</p> <table border="0"> <tr> <td>Meme</td> <td>Yassı jet memesi Tip B</td> </tr> <tr> <td>Mesafe (meme – test numunesi yüzeyi)</td> <td>7,5 cm</td> </tr> <tr> <td>Açı (yüksek basınçlı su jeti)</td> <td>15°</td> </tr> <tr> <td>Hız (besleme)</td> <td>0,5 m/s</td> </tr> <tr> <td>Su miktarı (yüksek basınçlı su jeti)</td> <td>22 l/dak</td> </tr> <tr> <td>Basınç (yüksek basınçlı su jeti)</td> <td>1200 bar (güvenlik faktörü 1,2)</td> </tr> <tr> <td>Metal taşıyıcı mesafesi</td> <td>60 mm</td> </tr> </table> <p>Koruyucu alan 2 ve 3 kapsamındaki koruma fonksiyonlarının ilave koruma özelliği olarak ayrıca belgelenmesine gerek yoktur. Farklı meme tipleri, mesafeler, basınç vs. gibi diğer parametrelere karşı koruma fonksiyonu, her durum için ayrıca malzeme üzerinde test edilmelidir.</p>	Meme	Yassı jet memesi Tip B	Mesafe (meme – test numunesi yüzeyi)	7,5 cm	Açı (yüksek basınçlı su jeti)	15°	Hız (besleme)	0,5 m/s	Su miktarı (yüksek basınçlı su jeti)	22 l/dak	Basınç (yüksek basınçlı su jeti)	1200 bar (güvenlik faktörü 1,2)	Metal taşıyıcı mesafesi	60 mm
Meme	Yassı jet memesi Tip B														
Mesafe (meme – test numunesi yüzeyi)	7,5 cm														
Açı (yüksek basınçlı su jeti)	15°														
Hız (besleme)	0,5 m/s														
Su miktarı (yüksek basınçlı su jeti)	22 l/dak														
Basınç (yüksek basınçlı su jeti)	1200 bar (güvenlik faktörü 1,2)														
Metal taşıyıcı mesafesi	60 mm														
Koruma alanları 1/2/3(A)															
≤ 1000 bar															

Piktogramlar**Adı**

EN 343
Sınıf 3/2

EN 343

Avrupa Normu, kötü hava şartlarına karşı koruma sağlayan giysilere yönelik gereklilikleri açıklar. Bu norm kapsamında test edilen parametreler, su geçiş direnci (su geçirmezlik) ve su buharı geçiş direncidir (nefes alabilirlik).

Bu iki parametre de ayrıca 4 sınıfa ayrılmıştır.

Su geçiş direnci için aşağıdakiler gereklidir:

- Sınıf 1 => Dokumanın ön işleminden ve dikişlerin ön işleminden önce 8000 Pa
Sınıf 2 => Dokumanın her ön işleminden sonra ve dikişlerin ön işleminden önce 8000 Pa
Sınıf 3 => Dokumanın her ön işleminden sonra ve dikişlerin ön işleminden önce 13000 Pa
Sınıf 4 => Dokumanın her ön işleminden sonra ve dikişlerin ön işleminden sonra temizleme yoluyla 20000 Pa

Su buharı geçiş direnci için:

- Sınıf 1 Ret > 40
Sınıf 2 25 < Ret <= 40
Sınıf 3 15 < Ret <= 25
Sınıf 4 Ret <= 15



EN 13034
Tip 6

EN 13034 Tip 6 Kimyasallara karşı koruma

Az miktarda (sıvı aerosol, sprey) veya tehlikesi düşük (düşük basınçlı) kimyasalların püskürtülmesi halinde, oluşacak etkilere karşı sınırlı koruma sağlayan koruyucu giysiler. Kontaminasyon durumunda kullanıcı uygun önlemleri zamanında alabileceğinden sıvı nüfuz etmesine karşı eksiksiz bir bariyer oluşturmaz. Koruyucu giysi, örneğin petrokimya endüstrisinde ve laboratuvar teknolojileri alanında kullanılır.

Kumaş özellikleri:

EN 14325:2018 sayılı normdaki bölüm	Gereklilik	Sınıf
4.4	Aşınma mukavemeti	6
4.7	Yırtılmaya devam etme mukavemeti (trapez yöntemi)	5
4.9	Çekme mukavemeti	6
4.10	Delinme mukavemeti	3

Kimyasal direnç:

Bir kıyafet parçasının kimyasallara karşı direncini test etmek için dört farklı kimyasal çözelti malzemeye dökülür ve malzemenin hangi miktarda geçirdiği veya akıttığı ölçülür. Test kimyasallarında sülfürik asit (H₂SO₄) %30, sodyum hidroksit (NaOH) %10, o-Ksilen (seyreltilmemiş) ve N-Bütanol'dür (seyreltilmemiş). EN 13034 (tip 6) için, kıyafet parçası dört test kimyasalından en az biri için sınıf 3 iticilik endeksine ve test kimyasallarından biri için en az sınıf 2 penetrasyon endeksine ulaşmalıdır.

Her bir sınıfın elde edilmesi için kesin performans gereksinimlerine (EN14325:2018 ve EN ISO 6530:2005) aşağıdaki tablolardan ulaşabilirsiniz.

Kimyasal iticiliği (R)	Sınıf	Sonuç
Sülfürik asit (H ₂ SO ₄) %30	3	R > 90 %
Sodyum hidroksit (NaOH) %10	3	R > 90 %
o-Ksilen (seyreltilmemiş)	1	R > 70 %
N-Bütanol (seyreltilmemiş)	3	R > 90 %

Kimyasal geçirgenliği (P)	Sınıf	Sonuç
Sülfürik asit (H ₂ SO ₄) %30	3	P < 1 %
Sodyum hidroksit (NaOH) %10	3	P < 1 %
o-Ksilen (seyreltilmemiş)	3	P < 1 %
N-Bütanol (seyreltilmemiş)	3	P < 1 %

Giysi, organik çözücü maddelere karşı koruma sağlamaz.

Surge Protection
Lightning Protection / Earthing
Safety Equipment
DEHN protects.

DEHN SE
Hans-Dehn-Str. 1
92318 Neumarkt
Germany

Tel. +49 9181 906-0
www.dehn-international.com



Gyártói információk

Védőöltözet magas nyomású vízszugár ellen DEHNcare WJP Advanced
amelynek részei:
overál, kar- és lábvédők és kapucni



Jelen dokumentum a DEHNcare WJP Advanced védőruházat kollekcio használatához és karbantartásához szükséges információkat tartalmazza. A megfelelő védetség érdekében a használat előtt alaposan olvassa el a gyártói tudnivalókat! Ezek figyelmen kívül hagyása súlyos sérülésekhez vezethet. A megfelelőségi nyilatkozat (PDF) letöltéséhez adja meg pontosan a címkén feltüntetett cikkszámot a www.dehn-international.com webhely keresőmezőjében.

Általános tudnivalók:

- Az ipari tisztítási feladatokat gyakran magas nyomású vízszugárral végzik. A kiáramló víz nyomán pontszerűen létrejövő erőhatás – amennyiben azt nem megfelelően uralják – életveszélyes vágott vagy szúrt sérülésekhez vezethet. Az ilyen kockázatokat szervezeti intézkedésekkel nem lehet teljességgel kizárni.
- A **DEHNcare WJP Advanced** magas nyomású vízszugár elleni védőoverál védelmet nyújt a vízugarak mechanikus hatásaival szemben a magas nyomású berendezésekkel végzett munka során és ellenőrzött a GS-IFA-P15 számú bevizsgálási alapelvnek megfelelő vizsgálati eljárással.
- A DIN EN 14605:2009-08 szabvány értelmében a **DEHNcare WJP Advanced** védőöltözet nem minősül folyékony vegyszerek elleni védőruházatnak.

A **DEHN WJP Advanced** egyéni védőeszközök overálként teljesíti a következő szabványok követelményeit::

- EN ISO 13688:2013	Védőruházat, általános követelmények
- EN 343:2019	Eső elleni védőruházat
- EN 13034:2005+A1:2009	Védőruházat 6. típusú folyékony vegyszerek ellen
- GS-IFA-P15:2017-08 (összhangban az)	Egyéni védőeszközök bevizsgálásával és tanúsításával kapcsolatos alapelvek egyéni védőeszközökre (PSA) a 89/686/EGK EK-irányelv szerint magas nyomású vízszugár ellen védő védőruházatra GS-IFA-P15 vonatkozóan

A teljes testfelület védelmére további erre alkalmas védőeszközök használandók, pl. arcvédős sisak, kesztyű, A végtagok járulékos védelmeként a „**GS-IFA-P15 bevizsgálási alapelv**” szerint az overált karvédőkkel (WJP O AP) és lábvédőkkel (WJP O LP) kell kiegészíteni.

Alkalmazási korlátok

Ezt az egyéni védőeszközt a „**GS-IFA-P15 bevizsgálási alapelv**” alapján kizárólag a max. 1000 bar nyomású vízszugárral működő, lapos sugárfúvókákkal használatra vizsgálták be.

Használati tudnivalók (használat, alkalmazás):

- Minden használat előtt ellenőrizni kell, hogy a védőöltözet minden része megfelelő állapotban van-e, vannak-e rajta mechanikai sérülés a felületén.
- Mechanikai sérülés (lyukak, szakadások, szétnyílt varratok, ...) esetén az öltözet további használata tilos magas nyomású vízugarak okozta kockázatok elleni védőöltözetként.
- Mozgó gépalkatrészekon történő munkavégzés során fennáll a védőruházat beakadásának veszélye. Ez a védőöltözet ezért nem alkalmas az ilyen típusú munkákra.
- A kar- ill. lábvédőket úgy kell felhelyezni, hogy a begombolás mindig az ezüst gombbal kezdődjön. Az összes nyomógombnak zártnak kell lennie.

- ⇒ A gomb számára járulékos eső elleni védelemként a kapucni (WJP O H) rágombolható a gallérra. A kapucnit le kell gombolni, ha nincs felhelyezve.
- ⇒ Viseléskor a ruházatnak zártnak kell lennie.
- ⇒ Csak eredeti komponenseket szabad használni!

Eltarthatóság / élettartam:

- ⇒ A tulajdonságok bevizsgálása 5 kezelési ciklus után történt.
- ⇒ A gyártási dátum az adott ruhadarab címkéjén található.
- ⇒ A ruhadarab minőségének megőrzése szempontjából elengedhetetlenül fontos, hogy minden használat előtt szemrevételezéssel ellenőrizzék a rendeltetésszerű állapot meglétét – amint ez a **„Használati tudnivalók”** részben is szerepel. Ez azért is fontos, mert a védőkesztyűnek nincs lejárat dátuma.

Tisztítás:

- ⇒ Ápolási címke
A teljesítményfokozatok és osztályok az ápolási utasítás szerint végzett 5 x mosás után lettek megállapítva:





- ⇒ Külön mossa.
- ⇒ A dobot csak 2/3-ban töltsse be.
- ⇒ Előzetesen kezelje az erősen szennyezett területeket.
- ⇒ Optikai fehérítő nélküli, kereskedelmi forgalomban kapható mosószert használjon.
- ⇒ Ne használjon öblítőszeret.
- ⇒ Alaposan öblítse át.
- ⇒ Többszöri használat/mosás után utólagos impregnálás szükséges.
- ⇒ Szárítógépben regenerálódik az impregnálás.
- ⇒ Mosás előtt a védőket és a kapucnit le kell venni.
- ⇒ Mosás előtt minden záróelemet zárni kell.

Szállítás / tárolás:

- ⇒ A szállításhoz megfelelő csomagolási módot válasszon (a szakszerű tárolást is figyelembe véve).
- ⇒ Szárazon, fénytől védve tárolandó.
- ⇒ A védőöltözetet csak száraz állapotban szabad tárolni.

Méret	XS*)	S	M	L	XL	XXL	3XL	4XL *)
	46	48	50	52	54	56	58	60
Cikkszám		786 741	786 742	786 743	786 744	786 745	786 746	
Overál gyártási mérete (cm)								
Mellbőség fele	52	55	58	61	64	67	70	73
Ruhadarab hossza hátul, gallér nélkül	54	55,5	57,5	59	61	62,5	64,5	65,5
Ujjhossz mandzsettával együtt	60	61,5	63	64,5	66	67,5	69	70
Derékbőség fele	43	46	49	52	55	58	61	64
Csípőbőség fele a derékrésztől 20 cm-re mérve	51	54	57	60	63	66	69	72
Oldalhossz az övrésztől a szegélyig	102,5	105	107	109,5	111,5	114	116	117,5
Belső varrás hossza	79	80,5	82	83,5	85	86	88	89
Testméretek /alkatok (cm)								
Testmagasság	162-174	166-178	170-182	174-186	178-190	182-194	186-198	188-200
Mellkas kerülete	82-90	88-96	94-102	100-108	106-114	112-120	118-126	124-132
Derékbőség / Övrész kerülete	74-82	80-88	86-94	92-100	98-106	104-112	110-118	116-124

* kérés esetén

Piktogramok	Megnevezés
	Gyártói információk
Védelmi területek 1/2/3(A)	GS-IFA-P15 bevizsgálási alapelv: (megfelelően)
	A GS-IFA-P15. sz. bevizsgálási alapelv a magas nyomású vízugarak elleni védelemre szolgáló védőruházattal szembeni követelményeket fogalmazza meg. Ez a bevizsgálás nem szabványos eljárás. A magas nyomású vízugarak elleni védőruházatnak az alábbi három védelmi területtel kell rendelkeznie:
≤ 1000 bar	1. védelmi terület: Megerősítések és védőelemek nélküli ruházat 2. védelmi terület: Ruházat szilárdan rögzített megerősítésekkel pl. a könyöknél és/vagy a térdnél 3. védelmi terület: Cserélhető védőelemmel rendelkező ruházat
	Az 1. védelmi terület anyagfelépítését meghatározott vízugarral kell ellenőrizni az átszakítással szembeni ellenállás szempontjából: Paraméter: Fúvóka B típusú lapos sugárfúvóka Távolság (fúvóka – vizsgált mintadarab felülete) 7,5 cm Szög (magas nyomású vízugar) 15° Sebesség (előtolás) 0,5 m/s Vízmenyiség (magas nyomású vízugar) 22 l/perc Nyomás (magas nyomású vízugar) 1200 bar (1,2-es biztonsági tényező) Fém tartó távolsága 60 mm
	A 2. és 3. védelmi terület védelmi funkcióit kiegészítő védelemként nem szükséges külön igazolni. A további paraméterekkel – pl. eltérő fúvókátípusok, távolságok, nyomás stb. – szembeni védelmi funkciót egyes esetekben az anyagon kell megvizsgálni.



EN 343
3/2 osztály

EN 343

Az európai szabvány a rossz időjárás elleni védőruházattal szembeni követelményeket adja meg. Ennek a szabványnak a vizsgált paraméterei a vízáteresztési ellenállás (vízhatlanság) és a vízgőz-áteresztési ellenállás (légáteresztő képesség).

Ezt a két paramétert további 4 osztályba sorolják be.

A vízáteresztési ellenállásnál a következők a követelmények:

1. osztály = > 8000 Pa a szövet előkezelése előtt és a varratok előkezelése előtt
2. osztály = > 8000 Pa a szövet minden egyes előkezelése után és a varratok előkezelése előtt
3. osztály = > 13000 Pa a szövet minden egyes előkezelése után és a varratok előkezelése előtt
4. osztály = > 20 000 Pa a szövet minden egyes előkezelése előtt és a varratok tisztítással végzett előkezelése után

A vízgőz-áteresztési ellenállásra a következők vonatkoznak:

1. osztály Ret > 40
2. osztály 25 < Ret ≤ 40
3. osztály 15 < Ret ≤ 25
4. osztály Ret ≤ 15



EN 13034
6. típus

EN 13034, 6. típus Vegyszervédelem

A kisebb mennyiségben rápermetezett (folyékony aeroszol, spray) vagy ráfecskendezett (alacsony nyomással érkező), kisebb veszélyességű vegyszerek behatásával szemben korlátozott védelmet nyújtó védőruházat. A folyadék-átbocsátással szemben nem biztosít teljes mértékű védelmet, mivel viselőjének fertőződés esetén időben meg kell tennie a megfelelő intézkedéseket. A védőruházatot például a vegy- és az ásványolajiparban, valamint a labortechnikában használják.

Textiltulajdonságok:

EN 14325:2018 szakasza	Követelmény	Osztály
4.4	Kopásállóság	6
4.7	Továbbszakadás-állóság (trapézjeljárás)	5
4.9	Szakítószilárdság	6
4.10	Átszűrásállóság	3

Vegyszerállóság:

A ruházat vegyszerekkel szembeni ellenállóságának vizsgálatára négy különböző vegyszeroldatot visznek fel az anyagra és mérik, milyen mennyiség hatol át az anyagon, ill. melyik perg le róla. A vizsgálat vegyszerei a kénsav (H₂SO₄) 30%, nátriumhidroxid (NaOH) 10%, o-xylén (hígítatlan) és bután-1-ol (hígítatlan). Az EN 13034 (6. típus) számára a ruházatnak 3. osztályú tisztítási indexet kell elérnie a négy vizsgálati vegyszer legalább egyikénél és legalább 2. osztályú áthatolási indexet a vizsgálati vegyszerek egyikénél.

A pontos teljesítménykövetelményeket (EN14325:2018 és EN ISO 6530:2005) az egyes osztályok eléréséhez a következő táblázat tartalmazza.

Vegyszertaszítás (R)	Osztály	Eredmény
Kénsav (H ₂ SO ₄) 30%	3	R > 90 %
Nátriumhidroxid (NaOH) 10%	3	R > 90 %
o-xylén (hígítatlan)	1	R > 70 %
Bután-1-ol (hígítatlan)	3	R > 90 %

Vegyszeráthatolás (P)	Osztály	Eredmény
Kénsav (H ₂ SO ₄) 30%	3	P < 1 %
Nátriumhidroxid (NaOH) 10%	3	P < 1 %
o-xylén (hígítatlan)	3	P < 1 %
Bután-1-ol (hígítatlan)	3	P < 1 %

A ruházat nem nyújt védelmet az organikus oldószerekkel szemben.

Surge Protection
Lightning Protection / Earthing
Safety Equipment
DEHN protects.

DEHN SE
Hans-Dehn-Str. 1
92318 Neumarkt
Germany

Tel. +49 9181 906-0
www.dehn-international.com



Produsentinformasjon

Vernedrakt mot høytrykkvannstråler DEHNcare WJP Advance

Består av:

Overall, arm- og benvern og hette



Dette dokumentet inneholder all nødvendig informasjon for bruk og vedlikehold av verneklærne DEHNcare WJP Advanced. For å være tilstrekkelig beskyttet må du lese grundig gjennom denne produsentinformasjonen før produktet tas i bruk! Manglende overholdelse kan føre til alvorlige personskader. For samsvarserklæringen (PDF), skriv inn varenummeret som vist på etiketten i søkefeltet på www.dehn-international.com.

Generelle anvisninger:

- ➔ Industrielt rengjøringsarbeid utføres ofte med vannstråler under høyt trykk. Hvis det ikke kontrolleres, kan kraften som genereres av vannet som slipper ut, føre til livstruende kutt- eller stikkskader. Disse risikoene kan ikke utelukkes fullstendig bare ved hjelp av organisatoriske tiltak.
- ➔ Vernedrakten mot høytrykksvannstråler **DEHNcare WJP Advanced** tilbyr vern mot de mekaniske effektene av vannstråler ved arbeid med høytrykksvannstråleenheter, testet med testmetoden i henhold til testprinsippet GS-IFA-P15.
- ➔ I henhold til DIN EN 14605:2009-08 er vernedrakten **DEHNcare WJP Advanced** ikke å anse som vernedrakt mot flytende kjemikalier

Det personlige verneutstyret **DEHNcare WJP Advanced** som vernedrakt oppfyller kravene i følgende standarder::

- EN ISO 13688:2013	Vernedrakt, generelle krav
- EN 343:2019	Klær for vern mot regn
- EN 13034:2005+A1:2009	Verneklær mot flytende kjemikalier type 6
- GS-IFA-P15:2017-08 (basert på)	Prinsipper for testing og sertifisering av Personlig verneutstyr (PPE) i henhold til EC-direktiv 89/686/EEC - Verneklær mot høytrykksvannstråler-GS-IFA-P15

For helkroppsvern skal det brukes ytterligere egnet verneutstyr, f.eks.: Hjelm med ansiktsvern, hansker, ... Som ekstra vern for ekstremitetene skal overallen suppleres med armvern (WJP O AP) og leggvern (WJP O LP) etter „Testprinsipp GS-IFA-P15“.

Bruksgrenser

De nåværende verneklærne er kun testet for bruk av flatstråledyser med vannstråletrykk på opptil 1000 bar i henhold til „Testprinsipp GS-IFA-P15“.

Anvisninger om bruk (bruk, anvendelse):

- ➔ Før hver bruk må hver del av vernedrakten kontrolleres for riktig tilstand og for mekanisk skade på overflaten.
- ➔ Ved mekaniske skader (hull, rifter, åpne sømmer, ...) må drakten tas ut av videre bruk som vernedrakt mot risiko fra høytrykksvannstråler.
- ➔ Ved arbeid på maskindeler i bevegelse er det fare for inntrekking. Vernedrakten er derfor ikke egnet til denne typen arbeid.
- ➔ Arm- eller benvernet skal festes på en slik måte at kneppingen alltid begynner med sølvknappen. Alle knapper skal være lukket.

- ⇒ Som ekstra regnvern for hodet kan hetten (WJP O H) kneppes på kragen. Hetten må være oppknappet når den ikke er på.
- ⇒ Bekledningen må være lukket når den brukes.
- ⇒ Kun originale komponenter skal brukes!

Holdbarhet/levetid:

- ⇒ Egenskapene ble testet etter fem pleiesykluser.
- ⇒ Produksjonsdatoen finner du på etiketten til det respektive plagget.
- ⇒ Med hensyn til holdbarheten til plagget, er det viktig, som allerede beskrevet under „**Bruksanvisning**“ for å sjekke riktig tilstand visuelt før hver bruk. Dette er desto viktigere når det ikke er fastsatt noen holdbarhetsdato.

Rengjøring:

- ⇒ Vaskesymboler

Ytelsesnivåene og klassene ble bestemt etter vask fem ganger i henhold til vedlikeholdsinstruksjonene:





- ⇒ Vaskes separat.
- ⇒ Last kun trommelen 2/3 full.
- ⇒ Spesielt skitne områder må forhåndsbehandles.
- ⇒ Bruk kommersielle vaskemidler uten optiske blekemidler.
- ⇒ Ikke bruk tøymykner
- ⇒ Skyll grundig.
- ⇒ Impregner på nytt etter gjentatt bruk/vask.
- ⇒ Impregneringen får tilbake effekten ved tørking i tørketrommel.
- ⇒ Beskyttere og hette må fjernes før vask.
- ⇒ Lukk alle lukningselementer før vask.

Transport / Oppbevaring:

- ⇒ En passende type emballasje (også når det gjelder profesjonell oppbevaring) må velges for transport.
- ⇒ Oppbevares tørt og beskyttet mot lys.
- ⇒ Venedrakten må kun oppbevares i tørr tilstand.

Størrelser/mål	XS*)	S	M	L	XL	XXL	3XL	4XL *)
	46	48	50	52	54	56	58	60
Art.nr.		786 741	786 742	786 743	786 744	786 745	786 746	
Produksjonsmål for overallen (cm)								
1/2 brystvidde	52	55	58	61	64	67	70	73
Rygg lengde bak uten krage	54	55,5	57,5	59	61	62,5	64,5	65,5
Ermelengde med mansjetter	60	61,5	63	64,5	66	67,5	69	70
1/2 livvidde	43	46	49	52	55	58	61	64
1/2 hoftevidde fra midje 20 cm	51	54	57	60	63	66	69	72
Sidelengde linning til fald	102,5	105	107	109,5	111,5	114	116	117,5
Innersømlengde	79	80,5	82	83,5	85	86	88	89
Kroppsmål / figur (cm)								
Kroppstørrelse	162-174	166-178	170-182	174-186	178-190	182-194	186-198	188-200
Brystvidde	82-90	88-96	94-102	100-108	106-114	112-120	118-126	124-132
Livvidde	74-82	80-88	86-94	92-100	98-106	104-112	110-118	116-124

* På forespørsel

Piktogrammer	Betegnelse
	Produsentinformasjon
Verneområder 1/2/3(A)	Testprinsipp GS-IFA-P15: (på basis)
	Testprinsippet GS-IFA-P15 beskriver kravene til vernebekledning for vern mot høytrykksvannstråler. For denne testen finnes det ikke noen standardisert prosess. Vernebekledning mot høytrykksvannstråler må være utstyrt med følgende tre verneområder: Verneområde 1: antrekk uten forsterkninger og vern Verneområde 2: antrekk med faste forsterkninger, f.eks. på albuer og/eller knær. Verneområde 3: antrekk med uttakbart vern
≤ 1000 bar	Materialoppbyggingen for verneområde 1 skal testes med en definert vannstråle med hensyn til motstand mot gjennomkutting: Parameter: Dyse Flatstråledyse type B Avstand (dyse – testmønsteroverflate) 7,5 cm Vinkel (høytrykksvannstråle) 15° Hastighet (mating) 0,5 m/s Vannmengde (høytrykksvannstråle) 22 l/min Trykk (høytrykksvannstråle) 1200 bar (sikkerhetsfaktor 1,2) Avstand metallholder 60 mm
	Vernefunksjonene til verneområde 2 og 3 skal ikke kontrolleres separat som tilleggsværn. Vernefunksjonen mot ytterligere parametere som avvikende dysetyper, avstander, trykk osv. må testes på materialet i enkelttilfeller.



EN 343
Klasse 3/2

EN 343

Den europeiske standarden tydeliggjør kravene til verneklær mot dårlig vær. De testede parameterne i denne standarden er motstand mot vanngjennomtrengning (vanntetthet) og motstand mot vandampgjennomtrengning (pusteaktivitet).

Disse begge parameterne deles også inn i fire klasser.

For motstand mot vanngjennomtrengning kreves følgende:

Klasse 1 => 8000 Pa før forbehandling av stoffet og før forbehandling av søm

Klasse 2 => 8000 Pa etter hver forbehandling av stoffet og før forbehandling av søm

Klasse 3 => 13000 Pa etter hver forbehandling av stoffet og før forbehandling av søm

Klasse 4 => 20000 Pa etter hver forbehandling av stoffet og etter forbehandling av søm ved rengjøring

For motstand mot vandampgjennomtrengning:

Klasse 1 Ret > 40

Klasse 2 25 < Ret <= 40

Klasse 3 15 < Ret <= 25

Klasse 4 Ret <= 15



EN 13034
Type 6

EN 13034 Type 6 Kjemikalievern

Verneklær med begrenset verneeffekt mot påvirkning av små mengder sprayede (flytende aerosoler, spray) eller sprutede (som treffer med lavt trykk) kjemikalier med lav fareklasse. Ingen fullstendig barriere mot væskegjennomtrengning, da brukeren kan gjennomføre egnede tiltak i tide ved kontaminering. Verneklærne brukes f.eks. i kjemi- og petroleumsindustri, og innen laboratorieteknikk.

Tekstilegenskaper:

Avsnitt i EN 14325:2018	Krav	Klasse
4.4	Slitestyrke	6
4.7	Rivestyrke (trapesformet metode)	5
4.9	Strekkfasthet	6
4.10	Punkteringsmotstand	3

Kjemikaliebestandighet

For å teste et plaggs motstand mot kjemikalier påføres fire forskjellige kjemiske løsninger på materialet og hvor mye som trenger inn eller preller av materialet måles. Testkjemikaliene er svovelsyre (H₂SO₄) 30 %, natriumhydroksid (NaOH) 10 %, o-xylen (ren) og butan-1-ol (ren). For EN 13034 (Type 6) må plagget oppnå en frastøtningsindeks på klasse 3 for minst ett av de fire testkjemikaliene og en penetrasjonsindeks på minst klasse 2 for ett av testkjemikaliene.

De nøyaktige ytelseskravene (EN14325:2018 og EN ISO 6530:2005) for å oppnå de individuelle klassene finner du i følgende tabeller

Kjemikalieavvisning (R)	Klasse	Resultat
Svovelsyre (H ₂ SO ₄) 30 %	3	R > 90 %
Natriumhydroksid (NaOH) 10 %	3	R > 90 %
o-xylen (ufortynnet)	1	R > 70 %
Butan-1-ol (ufortynnet)	3	R > 90 %

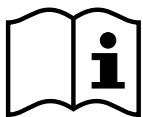
Kjemikaliepenetrasjon (P)	Klasse	Resultat
Svovelsyre (H ₂ SO ₄) 30 %	3	P < 1 %
Natriumhydroksid (NaOH) 10 %	3	P < 1 %
o-xylen (ufortynnet)	3	P < 1 %
Butan-1-ol (ufortynnet)	3	P < 1 %

Verneklærne beskytter ikke mot organiske løsemidler.

Surge Protection
Lightning Protection / Earthing
Safety Equipment
DEHN protects.

DEHN SE
Hans-Dehn-Str. 1
92318 Neumarkt
Germany

Tel. +49 9181 906-0
www.dehn-international.com



制造商信息

高压水射流防护服 DEHNcare WJP Advanced

包括:

防护罩衣、手臂和腿部防护件和头罩



本文档包含使用和维护 DEHNcare WJP Advanced 系列防护服所需的所有信息。为了保证自身安全,您必须在使用前仔细通读本制造商说明!若不遵守,可能导致严重的人身伤害。有关符合性声明 (PDF),请在 www.dehn-international.com 上的搜索框中输入标签上印制的货号。

一般性提示:

- 工业清洁工作经常使用水射流在高压下进行。流出的水定点产生的力可能会不可控地导致危及生命的割伤或刺伤。在组织上无法完全排除这些风险。
- 在使用高压水射流设备工作时, DEHNcare WJP Advanced 高压水射流防护服可以提供对水射流机械影响的防护,已根据 GS-IFA-P15 测试原则对其进行了测试。
- 按照 DIN EN 14605:2009-08 标准, DEHNcare WJP Advanced 防护罩衣不属于液体化学品防护服。

个人防护装备 (PEE) DEHNcare WJP Advanced 作为防护罩衣符合以下标准的要求::

- EN ISO 13688:2013 防护服,基本要求
- EN 343:2019 防雨服
- EN 13034:2005+A1:2009 防止第 6 类液体化学品的防护服
- GS-IFA-P15:2017-08 根据欧盟指令 89/686/EWG,
(根据) 个人防护设备 (PEE) 的测试和认证原则
- 高压水射流防护罩衣 GS-IFA-P15

针对全身保护,必须使用其他合适的保护装置,例如:带面部防护的头盔、手套等对于四肢的额外保护,根据“测试原则 GS-IFA-P15”,必须为防护罩衣配备手臂防护件 (WJP O AP) 和腿部防护件 (WJP O LP)。

使用限制

该个人防护装备根据“测试原则 GS-IFA-P15”仅就使用水射流压力高达 1000 bar 的扇形喷嘴而测试。

使用提示 (使用、应用):

- 在每次使用前,应检查防护服每个部分的状态是否符合规定,表面是否有机机械损伤。
- 若有机机械损伤 (穿孔、撕裂、开缝等),则须停止继续使用防护服,以免高压水射流带来风险。
- 在移动的机器零件上工作时,有被缠住的风险。因此,本防护服不适用于这些工作。
- 在拼接手臂保护件或腿部防护件时,一定要从银色的按扣开始。必须扣紧所有按扣。
- 可以将帽子 (WJP O H) 扣在领口上,为头部提供额外的防雨保护。如果不戴帽子,必须解开帽子的扣子。
- 使用时必须将衣服合上。
- 只允许使用原厂部件。

耐用性/安全使用期限:

- 经过 5 个保养周期后检查特性。
- 制造日期可在相应衣物的标签上找到。
- 关于衣物的耐用性,必须按照“使用提示”中的说明,在每次使用前目视检查状态是否正常。由于未规

定到期日期,这一点更为重要。

清洁:

➤ 保养标记

性能等级和类别是在按照护理说明进行 5 次洗涤后确定的:





- 单独清洗。
- 仅将滚筒装满 2/3。
- 预处理严重脏污的地方。
- 使用不含荧光增白剂的市售洗涤剂。
- 不要使用柔顺剂。
- 彻底冲洗。
- 多次使用/清洗后重新进行浸渍处理。
- 在烘干机内浸渍再生。
- 清洗前要拆下防护件和帽子。
- 清洗前将所有锁闭元件合上。

运输/存储:

- 选择合适的包装类型(也要注意专业储存)运输。
- 干燥避光储存。
- 防护服只能在干燥条件下存放。

号码/尺寸	XS*)	S	M	L	XL	XXL	3XL	4XL *)
	46	48	50	52	54	56	58	60
货号		786 741	786 742	786 743	786 744	786 745	786 746	
罩衣成品尺寸 (cm)								
1/2 胸围	52	55	58	61	64	67	70	73
后长(不含衣领)	54	55.5	57.5	59	61	62.5	64.5	65.5
袖长(含袖口)	60	61.5	63	64.5	66	67.5	69	70
1/2 腰围	43	46	49	52	55	58	61	64
1/2 臀围(距腰身 20 cm)	51	54	57	60	63	66	69	72
腰头到裤脚的外长	102.5	105	107	109.5	111.5	114	116	117.5
裆长	79	80.5	82	83.5	85	86	88	89
身材/体型 (cm)								
身高	162- 174	166- 178	170- 182	174- 186	178- 190	182- 194	186- 198	188- 200
胸围	82-90	88-96	94-102	100- 108	106- 114	112- 120	118- 126	124- 132
腰围	74-82	80-88	86-94	92-100	98-106	104- 112	110- 118	116- 124

* 请垂询

图示	名称
	制造商信息
防护区 1/2/3(A)	测试规范 GS-IFA-P15: (根据)
	测试原则 GS-IFA-P15 描述了对用于防护高压水射流的防护服的要求。该测试并非标准化程序。高压水射流防护服必须配有以下三个防护区： 防护区 1: 无加厚件和防护垫的套装 防护区 2: 带固定加厚件 (例如在肘部和/或膝盖) 的套装 防护区 3: 带可替换防护垫的套装
≤ 1000 bar	用规定的水射流测试防护区 1 材料结构的耐切开性： 参数： 喷嘴 B 型扇形喷嘴 距离 (喷嘴 - 试样表面) 7.5 cm 角度 (高压水射流) 15° 速度 (进给) 0.5 m/s 水量 (高压水射流) 22 l/min 压力 (高压水射流) 1200 bar (安全系数 1.2) 金属支座距离 60 mm
	防护区 2 和 3 的防护功能不应作为附加防护单独证明。 针对其他参数 (如不同喷嘴类型、距离、压力等) 的防护功能必须在材料上具体测试。



EN 343
第 3/2 类

EN 343

该欧洲标准澄清对恶劣天气防护服的要求。该标准中经过测试的参数有水通过阻力 (防水性) 和水蒸气通过阻力 (透气性)。

这两个参数同样分为 4 类。

水通过阻力要求:

- 1 类 => 8000 Pa 预处理织物前和预处理接缝前
- 2 类 => 8000 Pa 每次预处理织物后和预处理接缝前
- 3 类 => 13000 Pa 每次预处理织物后和预处理接缝前
- 4 类 => 20000 Pa 每次预处理织物后和通过清洁预处理接缝后

对于抗水蒸气的传输:

- 1 类 Ret > 40
- 2 类 25 < Ret <= 40
- 3 类 15 < Ret <= 25
- 4 类 Ret <= 15



EN 13034
6 型

EN 13034 6 型化学品防护

针对少量喷散 (液体气溶胶、喷雾剂) 或喷溅 (冲击压力较低) 的低危险化学品的影响提供有限防护效果的防护服。不完全阻挡液体渗透, 因为受到污染时用户应及时采取适当措施。防护服可用于例如化学和石油工业以及实验室技术。

织物特点:

EN 14325:2018 中的章节	要求	类别
4.4	耐磨性	6
4.7	抗撕裂性 (梯形法)	5
4.9	抗拉强度	6
4.10	抗刺穿性	3

耐化学性:

在测试服装的耐化学性时, 会在材料上涂抹四种不同的化学溶液, 并测量渗透到材料上的量或其憎水性。测试的化学品是 30% 的硫酸 (H₂SO₄)、10% 的氢氧化钠 (NaOH)、邻二甲苯 (未稀释) 和丁烷-1-醇 (未稀释)。对于 EN 13034 (6 型), 服装必须对四种测试化学品中的至少一种达到 3 类排斥指数, 对其中一种测试化学品的渗透指数至少达到 2 类。

需达到每个类的详细性能要求 (EN14325:2018 和 EN ISO 6530:2005) 可在下表中找到。

化学排斥性 (R)	类别	结果
硫酸 (H ₂ SO ₄) 30 %	3	R > 90 %
氢氧化钠 (NaOH) 10 %	3	R > 90 %
邻二甲苯 (未稀释)	1	R > 70 %
丁烷-1-醇 (未稀释)	3	R > 90 %

化学渗透性 (P)	类别	结果
硫酸 (H ₂ SO ₄) 30 %	3	P < 1 %
氢氧化钠 (NaOH) 10 %	3	P < 1 %
邻二甲苯 (未稀释)	3	P < 1 %
丁烷-1-醇 (未稀释)	3	P < 1 %

服装不防护有机溶剂。

Surge Protection
Lightning Protection / Earthing
Safety Equipment
DEHN protects.

DEHN SE
Hans-Dehn-Str. 1
92318 Neumarkt
Germany

Tel. +49 9181 906-0
www.dehn-international.com



Информация производителя

Костюм для защиты от водяных струй высокого давления

DEHNcare WJP Advanced

Комплект одежды включает:

комбинезон, протекторы для рук и ног, капюшон



Данный документ содержит всю необходимую информацию по использованию и уходу за защитной одеждой DEHNcare WJP Advanced. Для обеспечения надежной защиты перед применением следует внимательно прочесть эту инструкцию производителя! Невыполнение ее требований может привести к серьезным травмам. Для получения декларации соответствия (в формате PDF) следует ввести номер артикула с этикетки в окно поиска на сайте www.dehn-international.com.

Общие сведения

- ⇒ Работы по промышленной очистке часто производятся с использованием водяных струй под высоким давлением. Сила, точно возникающая вследствие выпускаемой воды, при отсутствии контроля может привести к резаным и колотым повреждениям, угрожающим жизни. С точки зрения организации такие риски невозможно исключить полностью.
- ⇒ Костюм для защиты от водяных струй **DEHNcare WJP Advanced** защищает от механического воздействия водяных струй при работе с приборами, работающими на основе водяных струй высокого давления, он проверен по методике, предусмотренной основным правилом по проведению испытаний GS-IFA-P15.
- ⇒ По определению DIN EN 14605:2009-08 защитный костюм **DEHNcare WJP Advanced** не является защитной одеждой от воздействия жидких химикатов.

Средство индивидуальной защиты (СИЗ) **DEHNcare WJP Advanced** в виде комбинезона удовлетворяет требованиям следующих стандартов::

- EN ISO 13688:2013	Одежда защитная. Общие требования
- EN 343:2019	Одежда для защиты от дождя
- EN 13034:2005+A1:2009	Защитная одежда от жидких химических веществ, тип 6
- GS-IFA-P15:2017-08 (согласовано)	Основные принципы проверки и сертификации средств индивидуальной защиты (СИЗ) согласно директиве ЕС 89/686/ЕЭС - одежда для защиты от водяных струй высокого давления - GS-IFA-P15

Для защиты всего тела необходимо использовать дополнительные подходящие защитные средства, например, каску с лицевым щитком, перчатки... Для дополнительной защиты конечностей в соответствии с требованиями «**Основного правила по проведению испытаний GS-IFA-P15**» комбинезон должен быть укомплектован проекторами для рук (WJP O AP) и ног (WJP O LP).

Границы рабочего диапазона

Настоящее средство индивидуальной защиты (СИЗ) проверено в соответствии с «**Основным правилом по проведению испытаний GS-IFA-P15**» только для использования плоскоструйных форсунок с давлением струи воды до 1000 бар.

Указания по применению (использованию):

- ⇒ Каждый раз перед применением необходимо проверять каждый элемент защитного костюма, чтобы убедиться в его надлежащем состоянии, отсутствии механических повреждений поверхности.
- ⇒ В случае механических повреждений (дыры, трещины, порванные швы и т. п.) откажитесь от дальней-

шего использования защитного костюма во избежание рисков, связанных с воздействием водяных струй высокого давления.

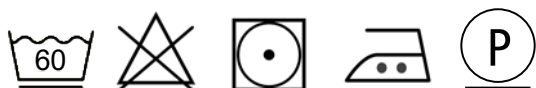
- ⇒ При выполнении работ на движущихся деталях машин возникает опасность захватывания одежды. Поэтому защитный костюм не предназначен для таких работ.
- ⇒ Протекторы для рук и ног должны быть надеты таким образом, чтобы застегивание всегда начиналось с серебристой кнопки. Все кнопки-застежки должны быть застегнуты.
- ⇒ Для дополнительной защиты головы от дождя к воротнику можно пристегнуть капюшон (WJP O H). Если капюшон не используется, его следует отстегнуть.
- ⇒ Во время использования комбинезон должен быть застегнут.
- ⇒ Разрешается использовать только оригинальные компоненты!

Сохранность/срок службы

- ⇒ Свойства проверяются после 5 циклов ухода.
- ⇒ Дата изготовления указывается на этикетке соответствующего изделия.
- ⇒ Сохранность изделия проверяется путем осмотра на надлежащее состояние перед каждым применением согласно описанию в разделе **«Указания по применению»**. Это важно, так как для перчаток не определен срок годности.

Очистка

- ⇒ Символы с указаниями по уходу
Степени нагрузки и классы были определены в соответствии с инструкцией по уходу после 5 циклов стирки:





- ⇒ Стирайте изделие отдельно.
- ⇒ Загружайте барабан только на 2/3.
- ⇒ Предварительно обрабатывайте сильно загрязненные участки.
- ⇒ Используйте обычные моющие средства без отбеливателей.
- ⇒ Не используйте кондиционеры для белья.
- ⇒ Тщательно прополаскивайте изделие.
- ⇒ После многократного использования/многократных стирок пропитывайте ткань изделия.
- ⇒ В сушильной машине пропитка восстанавливается.
- ⇒ Перед стиркой снимите протекторы и капюшон.
- ⇒ Перед стиркой застегните все застежки.

Транспортировка/хранение

- ⇒ Для транспортировки используйте подходящую упаковку (также с учетом надлежащего хранения).
- ⇒ Храните в сухом виде в защищенном от света месте.
- ⇒ Защитный костюм можно хранить только в сухом состоянии.

Размеры	XS*)	S	M	L	XL	XXL	3XL	4XL *)
	46	48	50	52	54	56	58	60
Арт. №		786 741	786 742	786 743	786 744	786 745	786 746	
Производственные размеры комбинезона (см)								
1/2 обхвата груди	52	55	58	61	64	67	70	73
Длина по спинке, без воротника	54	55,5	57,5	59	61	62,5	64,5	65,5
Длина рукавов с манжетами	60	61,5	63	64,5	66	67,5	69	70
1/2 объема талии	43	46	49	52	55	58	61	64
1/2 объема бедер от талии 20 см	51	54	57	60	63	66	69	72
Боковая длина брючин от пояса до низа	102,5	105	107	109,5	111,5	114	116	117,5
Длина по внутреннему шву	79	80,5	82	83,5	85	86	88	89
Размеры тела / модель (см)								
Рост	162-174	166-178	170-182	174-186	178-190	182-194	186-198	188-200
Объем груди	82-90	88-96	94-102	100-108	106-114	112-120	118-126	124-132
Обхват талии	74-82	80-88	86-94	92-100	98-106	104-112	110-118	116-124

* по запросу

Пиктограммы	Обозначение														
	Информация производителя														
<p>Диапазоны защиты 1/2/3(A)</p>  <p>≤ 1000 бар</p>	<p>Основное правило по проведению испытаний GS-IFA-P15: (согласовано)</p> <p>Основное правило по проведению испытаний GS-IFA-P15 описывает требования к одежде для защиты от водяных струй высокого давления. Эта проверка не предусматривает стандартные методы. Одежда для защиты от водяных струй высокого давления должна иметь три диапазона защиты.</p> <p>Диапазон защиты 1: костюм без усиления и протекторов Диапазон защиты 2: костюм с прочно закрепленным усилением, например, на локтях и/или коленях Диапазон защиты 3: костюм со сменным протектором</p> <p>Структура материала для диапазона защиты 1 проверяется определенной водяной струей на сопротивление профилю:</p> <p>Параметры:</p> <table> <tr> <td>Форсунка</td> <td>Плоскоструйная форсунка, тип В</td> </tr> <tr> <td>Расстояние (форсунка – поверхность контрольного образца)</td> <td>7,5 см</td> </tr> <tr> <td>Угол (водяная струя высокого давления)</td> <td>15°</td> </tr> <tr> <td>Скорость (движение вперед)</td> <td>0,5 м/с</td> </tr> <tr> <td>Расход воды (водяная струя высокого давления)</td> <td>22 л/мин</td> </tr> <tr> <td>Давление (водяная струя высокого давления)</td> <td>1200 бар (коэффициент прочности 1,2)</td> </tr> <tr> <td>Расстояние, металлическая балка</td> <td>60 мм</td> </tr> </table> <p>Защитные функции диапазонов 2 и 3 не могут обособленно предоставлять дополнительную защиту. Защитные функции при других параметрах, таких как иные виды форсунок, расстояния, давление и т.п., должны проверяться на материале в каждом отдельном случае.</p>	Форсунка	Плоскоструйная форсунка, тип В	Расстояние (форсунка – поверхность контрольного образца)	7,5 см	Угол (водяная струя высокого давления)	15°	Скорость (движение вперед)	0,5 м/с	Расход воды (водяная струя высокого давления)	22 л/мин	Давление (водяная струя высокого давления)	1200 бар (коэффициент прочности 1,2)	Расстояние, металлическая балка	60 мм
Форсунка	Плоскоструйная форсунка, тип В														
Расстояние (форсунка – поверхность контрольного образца)	7,5 см														
Угол (водяная струя высокого давления)	15°														
Скорость (движение вперед)	0,5 м/с														
Расход воды (водяная струя высокого давления)	22 л/мин														
Давление (водяная струя высокого давления)	1200 бар (коэффициент прочности 1,2)														
Расстояние, металлическая балка	60 мм														



EN 343
Класс 3/2

EN 343

Европейский стандарт содержит разъяснения требований к одежде для защиты от неблагоприятной погоды. Проверенными параметрами этого стандарта являются сопротивление прохождению воды (водонепроницаемость) и сопротивление прохождению пара (воздухопроницаемость).

Эти два параметра разбиваются на 4 класса.

Требования к сопротивлению прохождению воды:

- Класс 1 => 8000 Па перед предварительной обработкой ткани и швов
- Класс 2 => 8000 Па после каждой предварительной обработки ткани и перед предварительной обработкой швов
- Класс 3 => 13000 Па после каждой предварительной обработки ткани и перед предварительной обработкой швов
- Класс 4 => 20000 Па после каждой предварительной обработки ткани и швов путем очистки

Требования к сопротивлению прохождению пара:

- Класс 1 Ret > 40
- Класс 2 25 < Ret <= 40
- Класс 3 15 < Ret <= 25
- Класс 4 Ret <= 15



EN 13034
Тип 6

EN 13034 тип 6, защита от химикатов

Защитная одежда с ограниченной защитой от воздействия небольшого количества распыленных (жидкие аэрозоли, спреи) или разбрызганных (за счет низкого давления) химикатов малой степени опасности. Отсутствует комплексный барьер против проникновения жидкости, поскольку при заражении пользователь может своевременно предпринять необходимые меры. Защитная одежда используется, например, в химической и нефтяной промышленности, а также в лабораториях.

Свойства ткани:

Раздел в EN 14325:2018	Требование	Класс
4.4	Стойкость к истиранию	6
4.7	Сопротивление раздиру (метод трапеции)	5
4.9	Прочность на разрыв при растяжении	6
4.10	Стойкость к проколу	3

Стойкость к действию химикатов:

Для проверки стойкости изделия к действию химикатов на материал наносят четыре различных химических раствора, после чего измеряют количество, которое проникает в материал или стекает с него. Химикаты для испытаний: серная кислота (H₂SO₄) 30%, гидроксид натрия (NaOH) 10%, о-ксилол (неразбавленный) и бутан-1-ол (неразбавленный). Для стандарта EN 13034 (тип 6) одежда должна иметь индекс отталкивания класса 3 по крайней мере для одного из четырех контрольных химикатов и индекс проникновения не ниже класса 2 для одного из контрольных химикатов.

Точные требования к защитным свойствам (EN 14325:2018 и EN ISO 6530:2005), необходимые для достижения отдельных классов, приводятся в следующих таблицах.

Отталкивание химикатов (R)	Класс	Результат	Проникновение химикатов (P)	Класс	Результат
Серная кислота (H ₂ SO ₄) 30 %	3	R > 90 %	Серная кислота (H ₂ SO ₄) 30 %	3	P < 1 %
Гидроксид натрия (NaOH) 10 %	3	R > 90 %	Гидроксид натрия (NaOH) 10 %	3	P < 1 %
о-ксилол (неразбавленный)	1	R > 70 %	о-ксилол (неразбавленный)	3	P < 1 %
Бутан-1-ол (неразбавленный)	3	R > 90 %	Бутан-1-ол (неразбавленный)	3	P < 1 %

Одежда не защищает от органических растворителей.

Surge Protection
Lightning Protection / Earthing
Safety Equipment
DEHN protects.

DEHN SE
Hans-Dehn-Str. 1
92318 Neumarkt
Germany

Tel. +49 9181 906-0
www.dehn-international.com